

Memòria 2004



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Índex

1. El Consorci per a la Normalització Lingüística, 5

1.1. La institució, 5

1.2. L'estructura territorial, 6

1.3. Relacions de cooperació, 9

2.1. Servei de Programes, 11

2.1.1. Programes de normalització lingüística, 11

Convenis, 11

Programa d'Administració local, 12

Programa del sector socioeconòmic, 12

Institucions sanitàries i socials, 12

Voluntaris per la llengua, 13

Immigració, 14

2.1.2. Programes de difusió, 16

2.1.3. Estudis i eines de normalització lingüística, 17

Ofercat, 17

Indexplà, 18

2.1.4. Assessorament, 19

2.2. Servei d'Ensenyament, 21

Els cursos presencials, 21

Els centres d'autoaprenentatge i l'ensenyament a distància, 23

L'acolliment lingüístic, 23

Annexos

Relació i objecte dels convenis signats amb empreses, 29

Publicacions i edicions, 33

Agenda d'activitats, 41

1. El Consorci per a la Normalització Lingüística

1.1. La institució

El Consorci per a la Normalització Lingüística és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i 19 ajuntaments per fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana. D'aleshores ençà, es van incorporar al Consorci molts altres ens locals i consells comarcals de Catalunya. En aquest moment, formen part del Consorci la Generalitat de Catalunya, 80 ajuntaments, 37 consells comarcals i la Diputació de Girona. Les diputacions de Lleida i Tarragona tenen representació en el Ple del Consorci i subvencionen els serveis comarcals de català dels seus àmbits territorials.

La voluntat comuna de tots els membres del Consorci és impulsar coordinadament el procés de recuperació del català en tots els àmbits, especialment en el si de les organitzacions i entitats dels diversos sectors en què s'organitza l'activitat socioeconòmica i cultural.

Entitats consorciades

Generalitat de Catalunya

Ajuntaments

Arbúcies
Badalona
Badia del Vallès
Barberà del Vallès
Barcelona
La Bisbal d'Empordà
Blanes
Calafell
Calella
Calonge
Cambrils
Canovelles
Castelldefels
Centelles
Cerdanyola del Vallès
Cornellà de Llobregat
Esparreguera
Esplugues de Llobregat
Figueres
Gavà

Girona
Granollers
L'Hospitalet de Llobregat
Igualada
La Llagosta
Lleida
Lloret de Mar
Manlleu
Manresa
Martorell
El Masnou
Mataró
Molins de Rei
Mollet del Vallès
Montcada i Reixac
Montornès del Vallès
Olesa de Montserrat
Olot
Palafrugell
Palamós
Parets del Vallès
Pineda de Mar
El Prat de Llobregat
Premià de Dalt
Premià de Mar
Reus
Ripollet
Roses
Rubí
Sabadell
Salou
Salt
Sant Adrià de Besòs
Sant Andreu de la Barca
Sant Boi de Llobregat
Sant Cugat del Vallès
Sant Feliu de Llobregat
Sant Joan Despí
Sant Just Desvern
Sant Pere de Ribes
Sant Quirze del Vallès
Sant Sadurní d'Anoia
Sant Vicenç dels Horts
Santa Coloma de Gramenet
Santa Perpètua de Mogoda
Sitges
Tarragona
Teià
Terrassa
Tordera
Torroella de Montgrí
Tortosa
Vallirana
Vic
Vila-seca
Viladecans

Vilafranca del Penedès
Vilanova i la Geltrú
Vilassar de Dalt
Vilassar de Mar

Consells comarcals

Alt Camp
Alt Empordà
Alt Penedès
Alt Urgell
Alta Ribagorça
Anoia
Bages
Baix Penedès
Baix Camp
Baix Ebre
Baix Empordà
Berguedà
Cerdanya
Conca de Barberà
Garraf
Garrigues
Garrotxa
Gironès
Maresme
Monsià
Noguera
Osona
Pallars Jussà
Pallars Sobirà
Pla d'Urgell
Pla de l'Estany
Priorat
Ribera d'Ebre
Ripollès
Segarra
Segrià
Selva
Solsonès
Tarragonès
Terra Alta
Urgell
Vallès Oriental

Diputació de Girona

Òrgans de govern

Els òrgans de govern del Consorci per a la Normalització Lingüística són independents de les institucions que en formen part.

El **Ple** és l'òrgan màxim de govern i l'integren representants de les entitats locals

consorciades i representants de la Generalitat de Catalunya, que hi té majoria. Les seves atribucions principals són, d'acord amb els estatuts: aprovar els projectes de modificació dels estatuts del Consorci; ratificar la incorporació de nous membres; aprovar els pressupostos i el programa anual d'activitats; instituir, ampliar o suprimir iniciatives d'abast general; aprovar o ratificar la implantació de serveis, i obrir i tancar centres de normalització lingüística.

El **Consell d'Administració** és l'òrgan encarregat de dur a terme els acords del Ple. El president és el secretari de Política Lingüística del Departament de la Presidència de la Generalitat de Catalunya.

Són atribucions del Consell d'Administració, entre d'altres: elaborar els plans d'actuació i els programes anuals d'activitats, tenint en compte les propostes dels centres de normalització; elaborar el projecte de pressupost del Consorci; aprovar la plantilla i la remuneració del personal, i aprovar la contractació i les despeses.

Formen el Consell d'Administració:
Miquel Pueyo i París, president
Ferran Mascarell i Canalda, vicepresident
Elvira Riera i Gil, vicepresidenta
Jaume Graupera i Vilanova, vocal
Xavier Macià i Costa, vocal
Montserrat Capdevila i Tatché, vocal
Santiago Pallàs i Guasch, vocal
Mònica Pereña i Pérez, vocal
Marta Rovira i Romà, vocal
Adela Ros Híjar, vocal
Josep Vallcorba Cot, vocal

Els **consells de centre**. Sense perjudici de les atribucions que corresponen al Ple i al Consell d'Administració, els consells de centre són els òrgans de direcció de l'àmbit territorial de cada Centre de Normalització Lingüística. Els integren representants de les corporacions locals i de les organitzacions socials, culturals i socioeconòmiques que pertanyen al Consorci.

1.2. L'estructura territorial

L'estructura del Consorci, unitària i descentralitzada alhora, la forma una xarxa

territorial de 22 centres de normalització lingüística. Els centres poden abastar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques. S'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total hi ha 37 serveis comarcals, 33 serveis locals i 46 oficines.
Centres de normalització lingüística:

CNL de l'Alt Penedès i el Garraf
CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura
CNL de Badalona i Sant Adrià
CNL de Barcelona
CNL Ca n'Ametller (Molins de Rei)
CNL de Cornellà de Llobregat

CNL El Prat de Llobregat
CNL L'Heura (Santa Coloma de Gramenet)
CNL de l'Hospitalet
CNL Eramprunyà (Sant Boi de Llobregat)
CNL de Girona
CNL de Lleida
CNL del Maresme
CNL Montserrat (Manresa)
CNL d'Osona
CNL Roses (Sant Feliu de Llobregat)
CNL de Sabadell
CNL de Tarragona
CNL de Terrassa i Rubí
CNL de les Terres de l'Ebre (Tortosa)
CNL del Vallès Occidental 3 (Cerdanyola del V.)
CNL del Vallès Oriental



El Consorci per a la Normalització Lingüística té una plantilla de 417 persones: 50 administratius, 1 telefonista-recepcionista i 366 tècnics de normalització lingüística; aproximadament la meitat dels tècnics de normalització es dediquen a l'ensenyament del català als adults, i la resta, llevat del 12% que fa tasques directives i de suport administratiu, s'ocupa de funcions d'assessorament i dinamització lingüística, en proporció que varia segons les necessitats sociolingüístiques del territori al qual serveixen.

El pressupost del Consorci l'any 2004 ha estat de 19.332.034,15 euros.

1.3. Relacions de cooperació

Representacions

El Consorci forma part, amb un representant o més, dels següents organismes:

Comissió de Toponímia
Antena de Terminologia
Consell de redacció de *Llengua i ús*
Consell de redacció de *Noves SL*

Termcat

El CPNL forma part del consorci Termcat i hi col·labora amb l'elaboració de materials de difusió de terminologies que després el Consorci distribueix a través dels serveis d'assessorament i dinamització.

Governos de l'àmbit lingüístic

El Consorci també manté relacions de col·laboració amb el Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra.

Universitats

El Consorci ha col·laborat amb diverses universitats amb l'acolliment d'estudiants en pràctiques en diferents centres de normalització lingüística.

Universitat de Lleida
Acolliment d'estudiants en pràctiques
1 alumna del mestratge Llengua i immigració que organitzen la Universitat de Lleida i el CPNL ha fet un estudi sobre els materials d'aprenentatge adreçats als alumnes dels nivells inicials, dins del programa de pràctiques que inclou aquest mestratge.

Facultat de Psicologia de la URV
Col·laboració per dur a terme un estudi sobre l'aprenentatge de segones llengües. Tests a alumnes voluntaris dels cursos de no catalanoparlants del SLC de Tarragona. És la segona vegada que el CNLT participa en aquest projecte.

Programa de cooperació educativa entre la

Universitat de Girona, el CPNL i el Departament de Benestar i Família de la Generalitat de Catalunya.

Aquest programa s'ha materialitzat en la firma de quatre convenis, un per a cada estudiant, entre la Universitat de Girona i el CPNL.

Durant el 2004 també va participar en el projecte un estudiant de la UB, que va fer les pràctiques a l'OC de Figueres.

Reus. Acolliment de cinc estudiants de filologia catalana de la URV en pràctiques per fer tasques d'ensenyament, assessorament i Indexplà.

Universitat de Perpinyà: acolliment d'un grup d'estudiants per conèixer el CPNL. Van ser atesos pel Servei de Programes i el CNL l'Heura.

Universitat Paul Valéry de Montpeller: acolliment d'un grup d'estudiants de doctorat per conèixer el CPNL. Van ser atesos pel Servei de Programes i el CNL l'Heura.

Entitats

Amb la voluntat de sumar esforços i oportunitats, el Consorci ha col·laborat amb diferents organismes i entitats.

Amb la Comissió d'organismes i Serveis per a la Normalització Lingüística de Girona (ADAC, CPNL, DGPL, ENL dels Jutjats de Girona, EAPC, EOI, ICE de la UdG, OC de Girona i el Gironès, SEDEC, SL de CCOO, SLM de la UdG).

Amb el Servei d'Atenció a Immigrants Estrangers i Refugiats (SAIER) de Barcelona.

Amb l'Associació per la Defensa de l'Etiquetatge en Català (ADEC) i amb Plataforma per la Llengua, en el marc del programa de difusió de productes etiquetats en català.

2.1. Servei de Programes

2.1.1. Programes de normalització lingüística

Els programes objecte de les actuacions principals de l'any 2004 han estat els següents:

Administració local
Sector socioeconòmic
Voluntaris per la Llengua
Immigració

En tots ells hi ha hagut un compromís de tots els CNL per compartir els elements d'imatge, objectius, metodologia i materials bàsics que els donen coherència i que permeten una visualització arreu del territori d'una acció coordinada, alhora que també hi ha hagut un marge per a l'adaptació a cada realitat, per acostar encara més els serveis del CPNL a les necessitats específiques que es detecten des de cada centre, servei i oficina dels CNL.

Convenis

Sota el concepte de convenis hi incloem els convenis, els annexos als convenis i les pròrrogues, ja que cada document d'aquests és un nou compromís.

A continuació reproduïm els gràfics en què es pot observar l'evolució dels convenis en comparació amb anys anteriors, per continguts, per àmbits i per sectors d'intervenció.

Convenis signats, per continguts:

	Asses- sament	Formació	Assessorament i formació	Dinamització de l'ús	Plans lingüístics	Total
1998	39	32	17	9	94	191
1999	28	39	38	23	103	231
2000	30	56	31	35	119	271
2001	39	86	29	48	89	291
2002	72	212	44	48	52	428
2003	85	267	57	63	41	513
2004	95	462	54	67	40	718

Convenis signats, per àmbits:

	Empreses	Organit- zacions	Ens locals	Total
1998	74	103	14	191
1999	93	116	22	231
2000	122	110	39	271
2001	131	138	22	291
2002	130	206	92	428
2003	149	245	119	513
2004	175	228	315	718

Pel que fa al sector socioeconòmic, observem que hi ha un augment del 17% en el nombre de convenis signats amb les empreses respecte a l'any anterior. Quant als continguts, continuen en increment les actuacions específiques, sobretot de formació, però també d'assessorament, que és el servei que cada cop més demanen les empreses, abans de decidir-se per establir un pla lingüístic de més abast.

Els convenis que comporten l'aplicació d'un pla lingüístic són els més complets i els que permeten avaluar d'una manera sistemàtica no tan sols la tasca feta (revisions, consultes, cursos, activitats) sinó també el resultat. Per mesurar-ho es procedeix a l'avaluació inicial de la situació de la llengua a l'empresa per mitjà de l'aplicació de l'Indexplà, un instrument de mesura que té en compte diversos paràmetres, com són la retolació, les comunicacions interiors i exteriors, el coneixement de català per part del personal o l'existència o no de directrius d'ús del català. Un cop ha transcorregut el termini inicialment convingut per a l'actuació, es torna a passar l'Indexplà, cosa que permet veure el canvi que hi ha hagut.

Dels convenis del 2004, volem destacar els signats en el marc del programa *Voluntaris per la llengua*, dels quals se n'han signat 18.

D'aquests, 9 s'han signat amb establiments comercials de Barcelona, els quals han assumit la figura d'*establiment col·laborador*, on les persones aprenents del programa *Voluntaris per la llengua* poden garantir que seran atesos en català.

També, Càritas de Terrassa, la Federació

d'Entitats Culturals de Badia del Vallès i els Castellans de Sant Andreu de la Barca s'han afegit a donar suport a aquest programa.

Programa d'Administració local

En aquest programa s'ha continuat amb la dinàmica dels anys anteriors. S'ha col·laborat a la millora del coneixement del català amb l'oferta de cursos específics als ens locals i també amb la incorporació de personal de les administracions locals als cursos generals.

Pel que fa a l'assessorament, s'ha avançat força en l'objectiu de la reducció de pàgines corregides, com a visualització de la major autonomia d'aquests usuaris a l'hora d'elaborar la seva documentació. En aquest sentit, destaquem l'actuació del CNL de Barcelona, que ha passat de 8.149 pàgines corregides l'any 2003 a 5.481 l'any 2004, fet que representa una reducció d'un 32%. Amb aquest mateix objectiu d'augmentar l'autonomia lingüística dels ens locals, s'ha continuat fomentant el servei d'assessorament en línia.

Programa del sector socioeconòmic

Programa de foment de l'atenció al client en català dins la política comunicativa de l'empresa

El programa d'actuació en el sector socioeconòmic el 2004 s'ha centrat en el foment de l'atenció al client en català dins la política comunicativa de l'empresa. Aquest programa, nascut amb la voluntat que les empreses i les organitzacions en general puguin fixar una política comunicativa interna i externa que comporti una relació de respecte, proximitat, confort i complicitat amb els clients, es basa en la consideració que l'atenció en la llengua del client és un actiu important per aconseguir la seva satisfacció i la seva fidelitat.

L'objectiu és garantir el principi de disponibilitat lingüística davant el ciutadà posant a l'abast de les empreses tot un seguit de recursos i serveis que els permetin fixar i millorar la seva política comunicativa, incidint especialment en l'ús del català com a llengua primera de comunicació i de relació.

A més d'aquesta iniciativa, l'any 2004 s'han

intensificat les actuacions destinades al petit comerç. Aquest subsector és molt dinàmic i està organitzat en entitats amb les quals s'han establert acords de col·laboració que ha permès incorporar treballadors d'aquest sector als cursos de català.

També el programa *Voluntaris per la Llengua* ha incidit en el comerç, amb el foment dels "establiments col·laboradors", a Badalona, a Sant Adrià i a Santa Coloma de Gramenet. I a la Portella (Segrià) s'ha dut a terme una experiència molt interessant que incorpora *Voluntaris per la Llengua* com a complement dels cursos de català per a empreses.

Comerç

Dels convenis que s'han signat en l'àmbit socioeconòmic, podem destacar els 21 signats amb establiments comercials, dels quals podem citar, entre altres, els establerts amb:

Eix Comercial de Sant Andreu, de Barcelona, per oferir-los el servei d'assessorament lingüístic i elaborar dossiers de recursos lingüístics.

Comercial Valira, SA, de Reus, per assessorar-los en el compliment de la Llei de política lingüística i l'ús del català en la publicitat.

Restauració

En destaquem el conveni signat amb un grup d'empreses del sector de l'hostaleria del Baix Camp, format per Catering Bouquet, SL, Golf Aigüesverdes, SA, Hotel Termes Montbrió, SL, Mas de Passamaner, SL, Mònica Hotel, CB, Parc Mas Sedó, SL, Hotel Tryp Port Cambrils, Hotel Cambrils Princess i Golf Hotel La Figuerola, per promoure l'ús del català i millorar l'atenció als clients.

Institucions sanitàries i socials

Món sanitari

Des de l'any 1997, en què es va signar un conveni entre els departaments de Cultura i Sanitat i Seguretat Social de la Generalitat de Catalunya, PIMEC, l'Associació Catalana d'Establiments Sanitaris (ACES) i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), el CPNL ha signat ja 116 convenis amb centres sanitaris de tot el territori de

Catalunya per fomentar l'ús del català en aquest sector tan important pel contacte directe amb els ciutadans.

Els convenis ofereixen als centres sanitaris els serveis per a la comunicació i per als recursos humans, amb la finalitat de garantir que el català sigui present en tota l'activitat que despleguen, tant en els serveis assistencials que ofereixen, com en la retolació i la comunicació escrita amb els seus usuaris.

Des dels centres sanitaris s'adquireix, habitualment, el compromís d'executar les accions formatives i de comunicació necessàries per garantir l'atenció dels usuaris en català.

L'any 2004, s'han signat 15 convenis nous amb institucions sanitàries.

Dels convenis signats, destaquem els següents:

Hospital Clínic i Provincial de Barcelona, per organitzar un curs semipresencial de català de nivell elemental.

Gestió Sanitària i Assistencial Tortosa (GESAT), per organitzar sessions de formació de llengua catalana a distància per al seu personal.

Hospital Municipal de Badalona, per oferir-los el servei d'assessorament lingüístic, proporcionar-los materials de consulta i orientar-los en l'adquisició de recursos lingüístics. Centre Mèdic Pla d'Urgell, S.A., per organitzar un servei d'assessorament en línia i promoure un procés de normalització lingüística en el centre.

Voluntaris per la llengua

Per a l'aprenentatge del català, com de qualsevol altra llengua, no només és necessària l'adquisició d'uns coneixements teòrics ni tampoc és suficient la pràctica oral que dins de l'aula es pot arribar a produir: és important poder posar en pràctica, en situacions reals, allò que els alumnes han anat aprenent.

D'altra banda, el català pot ser un vehicle per a la integració social, com a llengua d'acollida que ens acosta cap a una convivència basada en el coneixement, la comprensió i el respecte.

Amb aquesta reflexió *Voluntaris per la llengua* neix l'any 2002 al CNL de Cornellà, s'estén pel territori durant l'any 2003 i al 2004 el programa abasta ja tot el territori

català, amb la implicació de tots els CNL del CPNL, del Govern de la Generalitat, dels ens locals, i d'altres entitats.

L'any 2004, una tercera reflexió condueix a fer un pas endavant important: és necessari poder ser atès en català encara que es tingui dificultat a parlar-ho, garantir que les parelles lingüístiques trobin espais on practicar el català, encara que sigui amb una certa dificultat. Fruit d'aquesta idea, s'incorporen al programa els «establiments col·laboradors».

L'any 2004, per tant, les actuacions en el marc del programa es poden resumir en aquests quatre eixos:

Fomentar l'ús oral del català entre la població

Incidir en els hàbits lingüístics dels catalanoparlants i consolidar el català com a llengua d'acollida; reforçar l'aprenentatge del català, als alumnes de nivells bàsics i a altres possibles aprenents, mitjançant les hores de conversa; Implicar-hi els establiments oberts al públic, perquè garanteixin l'atenció oral en català, com a suport al programa.

Consolidar el programa «Voluntaris per la llengua» per tot el territori

Estendre'l bàsicament com a servei complementari per als alumnes dels cursos organitzats pel Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), i implicar-hi els organismes i les entitats locals més rellevants.

Promoure l'adhesió de les entitats al programa «Voluntaris per la llengua»

El programa «Voluntaris per la llengua» demana la implicació de la societat civil perquè la considera imprescindible per aconseguir un ús quotidià de la llengua: per la recuperació de l'ús social del català, cal la implicació de tots els agents.

En aquest sentit, el programa preveu la implicació d'entitats ciutadanes a través de la signatura d'un document d'adhesió.

D'aquesta manera, les entitats difonen el programa entre els seus associats i poden ser una font de voluntaris o un organisme que col·labori activament en el programa.

Promoure que les entitats facin la seva

activitat habitual en català.
Promoure que els nouvinguts participin en la vida social catalana per mitjà de les entitats.

Estendre el programa al comerç promovent els «establiments col·laboradors»

Per incrementar la participació ciutadana en el programa «Voluntaris per la llengua», també és necessari implicar-hi uns altres agents socials: els comerços i les empreses de serveis. Aquests establiments garanteixen l'atenció als clients tant en català com en castellà. Així, les parelles lingüístiques hi poden anar per practicar el català i alhora els comerços tenen un mitjà de promoció a través de la llista de comerços voluntaris que el CNL distribueix a totes les parelles lingüístiques.

CNL	2004
CNL de Barcelona	549
CNL de l'Hospitalet	84
CNL de Cornellà de Llobregat	64
CNL Ca n'Ametller	85
CNL Roses	100
CNL Eramprunyà	70
CNL El Prat de Llobregat	20
CNL de Badalona i Sant Adrià	127
CNL del Maresme	467
CNL L'Heura	111
CNL de Sabadell	310
CNL Vallès Occidental 3	259
CNL de Terrassa i Rubí	167
CNL del Vallès Oriental	125
CNL d'Osona	228
CNL Montserrat	32
CNL de Tarragona	162
CNL de Lleida	77
CNL de Girona	468
CNL de les Terres de l'Ebre	10
CNL de l'Àrea Reus-Miquel Ventura	84
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	285
Nombre total de parelles	3.884

A partir d'una enquesta promoguda per la Secretaria de Política Lingüística, realitzada a 1.300 participants del programa, per mitjà d'entrevistes telefòniques a 650 voluntaris i 650 aprenents, podem destacar els aspectes següents:

a) La valoració sobre la utilitat del programa, en una escala entre 0 i 10, és de 8,66.

b) El 95% dels aprenents que hi ha participat se senten més capaços de parlar en català, i el 84% diuen que parlen més sovint en català.

c) Entre els set principals aspectes positius enunciats obertament pels aprenents, quatre estan relacionats amb l'ús de la llengua catalana. Així, un 43,9% enuncia com a aspecte positiu del programa l'aprenentatge del català, un 31,19% diu que li ha suposat perdre la por o la vergonya de parlar català, un 20,2% ha millorat la seva fluïdesa i un 14,2% afirma que ha estat positiu el fet de poder parlar en català. Pel que fa a altres tipus de factors positius observem un segon gran bloc relacionat amb els aspectes que podríem definir com a "socials". Un 29,3% afirma que ha estat positiu perquè ha pogut tenir contacte o fer amistat amb catalans i un 23,2% afirma que ha estat positiu pel que els ha aportat en relació amb el coneixement o la integració a Catalunya. Altres aspectes positius que enuncien els aprenents són: l'ajuda rebuda dels voluntaris, l'automotivació entesa com una forma d'esforç o repte personal i la possibilitat d'assolir una millora laboral o professional.

Immigració

En el marc del pla d'acció 2004-2005 de la Secretaria de Política Lingüística, al segon semestre del 2004, es posen en marxa sis plans pilot als municipis de Badalona, Banyoles, Lleida, Reus, Uldecona i Vic-Manlleu. Aquests plans tenen com a objectiu general fer de la llengua catalana el vehicle d'integració de la població immigrada oferint-la com un dret, com una via d'accés a la participació activa en la vida local (cívica, social, política), i com a objectius específics:

a) Establir una coordinació i la cooperació amb totes les entitats de cada territori que hi participin.

b) Facilitar l'aprenentatge de la llengua catalana a les persones nouvingudes de manera coordinada entre totes les administracions i entitats del territori corresponent.

c) Experimentar noves propostes d'organització i d'actuació, complementar la formació amb coneixements culturals i

d'entorn, incorporar noves tecnologies en l'aprenentatge de la llengua i fer més extensiu el voluntariat lingüístic.

d) Divulgar les propostes experimentades en l'objectiu anterior de manera que, un cop aplicades les correccions que calguin, serveixin de model i, posteriorment, es puguin difondre i estendre a d'altres localitats.

e) Cobrir les necessitats de formació bàsiques.

Les primeres valoracions dels plans pilots són força positives. Hi han participat 7 ajuntaments, 4 consells comarcals, 1 Diputació, 5 departaments de la Generalitat: Presidència, Educació, Treball, Sanitat i Benestar i Família, 3 empreses municipals, 8 organitzacions d'immigrants, 1 coordinadora d'organitzacions d'immigrants, 21 entitats cíviqües i culturals, 19 centres educatius, 1 federació de comerciants, 6 mercats, 1 viver d'empreses, 1 empresa, 2 entitats bancàries, 1 cambra de comerç, 5 biblioteques, 2 museus i 4 ràdios locals.

I amb aquesta participació tan diversa, s'han pogut promoure noves activitats, com per exemple el joc lingüístic als mercats (Badalona), activitats de formació per a joves per mitjà del coneixement de l'entorn i de la informàtica (Manlleu), activitats de coneixement de l'entorn local i comarcal complementàries a la formació d'adults (Reus), activitats complementàries al programa de Voluntaris per la llengua amb la creació d'una coral i d'un grup de teatre (Vic) o activitats coordinadores per tots els participants en el Pla des d'una perspectiva de ciutat global (Ulldecona), entre moltes d'altres.

Els resultats han estat positius pel lligam establert entre el coneixement de l'entorn i el de la llengua catalana tot i a l'espera d'avaluar-los definitivament al final del procés.

A més d'aquests programes bàsics, en funció de la situació sociolingüística del seu territori i dels seus recursos operatius, els CNL han dut a terme actuacions en molts altres àmbits: centres educatius i entitats de lleure, mitjans de comunicació, foment del cinema en català, institucions sanitàries, AMPA, àmbit jurídic i judicial, informàtica en

català, etc.

Presentacions del Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya promogudes pel Consorci per a la Normalització Lingüística. Any 2004

Arran de la presentació del *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya*, que tingué lloc el 29 d'octubre de 2003, a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans, es considerarà interessant de poder fer altres presentacions arreu de Catalunya.

El Consorci per a la Normalització Lingüística, organisme que forma part de la Comissió de Toponímia, i que participà en l'elaboració de l'obra, s'ha encarregat d'impulsar, des dels seus diversos centres de normalització lingüística, presentacions a sis poblacions catalanes durant l'any 2004, amb la col·laboració dels ens locals i d'altres entitats.

Sant Feliu de Llobregat

3 de novembre de 2004. 19.30 h

Palau Falguera. Sala dels Àustries

A càrrec del senyor Josep Moran, Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans
Organització: Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat, amb la col·laboració del Centre de Normalització Lingüística Roses, dins els actes de la *I Setmana per la Llengua*

Tarragona

4 de novembre de 2004. 18 h

Antiga Audiència

A càrrec del senyor Joan Cavallé, cap de Gestió Cultural de l'Ajuntament de Tarragona, i del senyor Joan Anton Rabella, Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans
Organització: Ajuntament de Tarragona i Centre de Normalització Lingüística de Tarragona, dins la programació *Tardor Literària*

Puigcerdà

6 de novembre de 2004. 19.30 h

Museu Cerdà. Sala d'actes

A càrrec del senyor Josep Moran, Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans
Organització: Centre de Normalització Lingüística Montserrat, amb la col·laboració del Consell Comarcal de la Cerdanya i l'Ajuntament de Puigcerdà

Vilafranca del Penedès

19 de novembre de 2004. 19.30 h
Col·legi del Carme (Sant Elies). Sala d'actes
A càrrec del senyor Joan Anton Rabella,
Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis
Catalans
Organització: Institut d'Estudis Penedesencs
i Centre de Lingüística Alt Penedès-Garraf,
amb la col·laboració del Col·legi del Carme.

Vilanova i la Geltrú

26 de novembre de 2004. 19.30 h
Col·legi d'Enginyers Tècnics Industrials de
Vilanova i la

Geltrú

A càrrec del senyor Josep Moran, Oficina
d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans
Organització: Institut d'Estudis Penedesencs
i Centre de Normalització Lingüística Alt
Penedès-Garraf, amb la col·laboració del
Col·legi d'Enginyers Tècnics Industrials de
Vilanova i la Geltrú

2.1.2. Programes de difusió

Aquests programes complementen les actuacions dels programes generals de normalització lingüística. Les actuacions es coordinen amb els sectors implicats i amb les entitats.

Jocs en català

Difusió dels jocs en català: pàgina web.

Campanya de Nadal de promoció del joc en català: catàleg de jocs en català, carta als Reis.

Productes en català

Difusió i promoció dels productes etiquetats en català, en col·laboració amb entitats i empreses.

Campanya de Nadal: lots i paneres catalans (amb productes etiquetats en català).

Informàtica en català

Difusió dels programes informàtics disponibles en català (distribució del CD-ROM de programari lliure en català).

Cinema en català

Difusió del cinema en català.

La quarta edició del Cicle de Cinema Català es consolida com una de les principals actuacions del CNL de Sabadell ja que incideix tant directament en l'ampli sector del món audiovisual com en els mitjans de comunicació i en la població general. A més les projeccions cal destacar la reflexió que es genera a l'entorn del cinema i la llengua catalana a través de les conferències i les taules rodones. Han col·laborat en l'organització i difusió l'Ajuntament de Sabadell, Fundació Caixa de Sabadell, Departament de Cultura de la Generalitat, Òmnium Cultural, Associació per la Llengua, Cineart Multisales, Diari de Sabadell i e-solucions.

En l'àmbit de la difusió del cinema en català, cal fer esment als cicles de cinema adreçats preferentment al públic infantil i juvenil: Sant Feliu de Llobregat, Castelldefels, Cornellà

de Llobregat, Sant Boi de Llobregat,
Sabadell, etc.

2.1.3. Estudis i eines de normalització lingüística

Ofercat: Indicadors de l'oferta de català.

L'Ofercat és una eina d'avaluació de la presència de català en un territori a partir de l'observació d'uns indicadors que permeten detectar aquells sectors en els quals la presència de català és més deficitària.

Els resultats obtinguts complementen les dades sobre coneixement de la llengua que ens ofereixen els censos i padrons, i poden ajudar a dissenyar la planificació lingüística que duen a terme el Consorci per a la Normalització Lingüística i les altres institucions implicades en aquest procés.

Fases:

- L'any 1998-1999 s'experimenta l'Ofercat a Santa Coloma de Gramenet.
- L'any 2000 es crea la Comissió Ofercat, formada pel CNL L'Heura, el Servei de Programes del CPNL, un representant de la DGPL, un expert informàtic extern i dos assessors externs, que té per objectiu afinar el producte i convertir-lo en un programa informàtic.
- L'any 2001 es fa el pilotatge de l'eina informàtica, a fi de comprovar si l'Ofercat funciona en diverses tipologies de territoris o si cal fer-hi alguna modificació abans de donar-la per definitiva.
- L'any 2002 s'enllesteix l'eina informàtica i el manual d'ús. També es decideix el futur de l'Ofercat. Es fan presentacions dels resultats al Congrés Linguapax, a Tarragona i a Lloret de Mar. A Tarragona, l'índex Ofercat ha passat a ser un referent en els diversos sectors.
- L'any 2003 es fa el pilotatge en cinc ciutats: Reus, Sabadell, Lleida, Olot i Santa Coloma de Gramenet. En aquesta ciutat és la segona vegada que es passa, la qual cosa permet de comparar els resultats obtinguts amb els que es van obtenir la primera vegada que es va passar l'any 1999.
- L'any 2004 es van fer les presentacions dels resultats de l'oferta de català a

les ciutats d'Olot, Lleida, Sabadell, Reus i Santa Coloma de Gramenet. En aquesta darrera ciutat es va poder oferir la comparació entre l'Ofercat de l'any 2003 i l'any 1998 amb la conclusió que, en aquests cinc anys, s'ha produït un lleuger increment de l'oferta. Alhora, també es va administrar a Salt, en col·laboració amb l'Ajuntament d'aquesta ciutat gironina.

Indexplà

Durant l'any 2002 es va treballar en el redisseny de l'Indexplà, per adaptar-lo a la nova realitat que ens conforma el món de les TIC i per adequar-lo als nous nivells i les noves certificacions de català.

L'any 2003-2004 se n'ha fet el desenvolupament informàtic, amb la finalitat de poder incorporar les dades d'aquesta eina a les valoracions dels convenis.

2.1.4. Assessorament

El CPNL manté l'orientació de l'assessorament en el sentit d'afavorir l'autonomia de l'usuari. A més d'atendre les consultes i de fer les revisions s'informa els usuaris dels recursos que tenen a l'abast per ser cada vegada més autosuficients. Aquesta informació es fa arribar per diversos mitjans: personalment, juntament amb el text revisat, en trameses periòdiques d'informació per correu electrònic, etc.

Des d'alguns CNL (Àrea de Reus, Girona, Lleida, per exemple) s'editen fulls lingüístics sectorials específics o es col·labora en apartats lingüístics de publicacions locals, com a eina complementària de l'assessorament lingüístic.

Durant l'any 2004 s'han revisat 172.824 pàgines, i se n'han traduïdes 2.408. Els CNL de Girona (13,38%) i Barcelona (12,30%) han estat els que han assumit uns percentatges més elevats de revisió de textos.

Com a norma general, el CPNL no fa traduccions. Normalment s'informa l'usuari dels sistemes de traducció automàtica i se li demana que faci una versió en català del text perquè el CNL en pugui fer la revisió.

Pel que fa a l'atenció de consultes, s'han atès un total de 39.147 consultes, majoritàriament de tipus lingüístic (34.113), però també sobre recursos (4.135) i drets lingüístics (899). Un 46% del total s'han atès des del CNL de Barcelona.

ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC (Dades extretes de les memòries dels CNL 2004)

CNL	CONSULTES					PÀGINES REVISADES		PÀGINES TRADUÏDES	
	Lingüístiques	Sobre drets	Sobre recursos	Total	%	Total	%	Total	%
Barcelona	16.636	205	1.182	18.023	46,04	21.265	12,30	19	0,79
l'Hospitalet	578	31	32	641	1,64	2.055	1,19	1	0,04
Cornellà de Llobregat	103	1	2	106	0,27	2.408	1,39	23	0,96
Ca n'Ametller	1.148	117	823	2.088	5,33	12.115	7,01	420	17,44
Roses	548	6	16	570	1,46	6.202	3,59	21	0,87
Eramprunyà	509	40	45	594	1,52	8.442	4,88	217	9,01
El Prat de Llobregat	95	0	4	99	0,25	3.032	1,75	12	0,50
Badalona i Sant Adrià	438	9	46	493	1,26	5.487	3,17	51	2,12
Maresme	765	6	142	913	2,33	9.331	5,40	63	2,62
L'Heura	132	8	5	145	0,37	1.862	1,08	1	0,04
Sabadell	859	16	64	939	2,40	7.014	4,06	41	1,70
Vallès Occidental 3	385	15	480	880	2,25	4.116	2,38	13	0,54
Terrassa i Rubí	1.353	13	53	1.419	3,62	2.903	1,68	19	0,79
Vallès Oriental	614	42	76	732	1,87	13.850	8,01	161	6,69
Osona	3.069	40	81	3.190	8,15	9.386	5,43	150	6,23
Montserrat	711	16	52	779	1,99	7.065	4,09	30	1,25
Tarragona	760	191	123	1.074	2,74	6.650	3,85	44	1,83
Lleida	1.479	38	170	1.687	4,31	15.294	8,85	737	30,61
Girona	2.612	65	144	2.821	7,21	23.132	13,38	128	5,32
Terres de l'Ebre	197	16	512	725	1,85	5.223	3,02	141	5,86
Àrea de Reus	776	19	62	857	2,19	2.654	1,54	32	1,33
Alt Penedès i el Garraf	346	5	21	372	0,95	3.338	1,93	84	3,49
TOTAL	34.113	899	4.135	39.147	100,00	172.824	100,00	2.408	100,00



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

2.2. Servei d'Ensenyament

Els cursos presencials

La gestió administrativa dels cursos i dels alumnes del curs 2003 – 2004 es va fer mitjançant una aplicació informàtica pròpia (Programa de Gestió d'Ensenyament) que no va donar resposta a les expectatives creades i que no va facilitar la recollida i la gestió de les dades. És en aquest sentit que volem fer constar que les dades que es recullen en aquest document poden contenir alguns errors que, sempre que es detectin i sigui possible, es modificaran. Durant el curs 2003-2004 el Consorci ha organitzat 2.616 cursos presencials de català, hi ha hagut un increment de 140 cursos en relació al període anterior, període en què es van organitzar 2.476 cursos. Pel que fa al nombre d'alumnes en els cursos presencials, l'increment és continuat al llarg dels últims anys i important pel que fa al nombre d'alumnes inscrits. En concret el total d'alumnes inscrits als cursos presencials ha passat de 39.576 el curs 2001 – 2002 a 47.348 el curs 2002 – 2003 i a 55.756 el curs 2003 – 2004.

Una informació interessant de destacar és la referida a la procedència dels alumnes inscrits als cursos de català.

Taula

Procedència dels alumnes

Curs 2003 - 2004

País	Inscrits	Percentatge
Catalunya	25.399	38,98%
Resta de l'Estat	12.955	20,39%
Unió Europea	2.628	4,14%
Amèrica Nord	526	0,83%
Resta Amèrica	14.208	22,36%
Àfrica del Nord	2.141	3,37%
Resta d'Àfrica	730	1,15%
Sense dades	5.586	8,79 %

L'important volum d'alumnes sense dades és fruit de les dificultats tècniques de l'aplicació informàtica utilitzada per a la recollida d'informació.

L'increment d'alumnes nous als cursos de català per a adults és una mostra de l'increment de població estrangera que s'està produint al conjunt del país. D'altra banda, el suport rebut per part de les diferents administracions ha permès que l'oferta de cursos del Consorci pugui arribar als destinataris principals.

Seguint la tendència dels darrers anys, durant el curs 2003- 2004 ha estat important l'esforç que s'ha fet per fer arribar les propostes d'aprenentatge de la llengua catalana als col·lectius d'immigrants. En total s'han organitzat 224 tipus de cursos especials per a 4.374 alumnes inscrits. També és important de destacar el volum de cursos de nivell bàsic, d'iniciació a la comprensió i l'expressió oral; en total s'han organitzat 1.181 cursos de nivell bàsic (1, 2, i 3) amb 27.469 alumnes.

La distribució de cursos per nivells és la següent: a més dels 224 cursos de nivell inicial, destinats a facilitar el primer contacte amb la llengua oral, s'han organitzat 1.181 cursos de nivell bàsic i 288 de nivell elemental per a 27.469 i 5.464 alumnes, respectivament. Pel que fa a la millora de les competències comunicatives, especialment, de l'expressió escrita, s'han organitzat 459 cursos de nivell intermedi i 363 de nivell de suficiència per a 9.946 i 6.900 alumnes, respectivament.

	Cursos	Alumnes
Cursos inicials	224	4.374
Cursos bàsics	1.181	27.469
Cursos elementals	288	5.464
Cursos intermedis	459	9.946
Cursos de suficiència	363	6.900
Cursos de perfeccionament	48	981
Cursos complementaris d'expressió oral	35	396
Cursos complementaris d'expressió escrita	16	208
Cursos específics	2	18

Taula
Cursos de català, per agrupació de nivells, i alumnes inscrits.
Cursos 2001-2002 a 2003-2004

Descripció dels cursos	2001-2002		2002-2003		2003-2004	
	cursos	alumnes	cursos	alumnes	cursos	alumnes
Llengua oral	1.039	19.505	1.480	28.617	1.693	37.307
Llengua escrita	964	18.753	867	16.813	822	16.846
Complementaris	84	1.149	83	1.005	53	622
Superior	9	169	46	913	48	981
TOTAL	2.096	39.576	2.476	47.348	2.616	55.756

Taula
Cursos de català, per àmbits territorials, i alumnes inscrits.
Cursos 2001-2002 a 2003-2004

Territori	2001-2002		2002-2003		2003-2004	
	cursos	alumnes	cursos	alumnes	cursos	alumnes
Barcelonès	724	14.332	947	18.233	922	20.102
Baix Llobregat	279	5.101	329	6.030	330	6.995
Vallès Occidental	262	5.132	302	6.048	319	6.631
Vallès Oriental	130	2.378	141	2.613	153	3.122
Resta de Barcelona	267	4.723	291	5.400	323	6.897
Comarques de Tarragona	167	2.879	159	3.036	207	4.092
Comarques de Lleida	50	916	44	846	58	1.200
Comarques de Girona	217	4.125	263	5.142	304	6.717
TOTAL	2.096	39.576	2.476	47.348	2.616	55.756

Taula

Cursos de català, per sectors Cursos 2001-2002 a 2003-2004

Sectors	2001-2002 cursos	2002-2003 cursos	2003-2004 cursos
Serveis permanents	1.876	2.170	2.370
Adm. local i món del dret	71	73	77
Món socioeconòmic	44	39	25
Món sanitari i assistencial	90	99	118
Altres	15	87	26
TOTAL	2.096	2.468	2.616

Els centres d'autoaprenentatge i l'ensenyament a distància

El Consorci per a la Normalització Lingüística ofereix serveis i recursos per a l'autoaprenentatge de la llengua mitjançant una xarxa estable de centres i serveis. En concret l'any 2004 es van oferir serveis d'autoaprenentatge mitjançant els 11 Centres Oberts en funcionament: Barcelona (2), l'Hospitalet de Llobregat, Cornellà de Llobregat, Sant Vicenç dels Horts, Tarragona, Terrassa, Sant Cugat del Vallès, Sabadell, Girona, i Martorell. 990 alumnes han seguit un procés autònom per a l'aprenentatge del català mitjançant l'oferta dels centres i dels serveis oberts. En aquest sentit és important destacar que durant el curs 2003- 2004 han funcionat o s'han posat en funcionament serveis oberts a: Flix, Igualada, Lleida, Manlleu, Montblanc, Móra d'Ebre, Olot, Ripoll, Roses, Salt, Santa Coloma de Farners, Santa Perpètua de Mogoda, la Seu d'Urgell, Solsona, Tremp i Valls.

La reducció en el nombre d'alumnes que d'una manera autònoma estudien als centres oberts, es compensa per l'increment dels alumnes que s'inscriuen als cursos no presencials o a distància. L'augment d'alumnes que han seguit aquesta modalitat d'aprenentatge de la llengua no ha parat de

créixer fins el curs 2002 - 2003. En línies generals podem dir que l'oferta de formació a distància ha tingut bona acollida i que l'oferta d'aquesta modalitat de formació s'ha consolidat a bona part del territori. A la taula següent es pot veure aquesta evolució.

Taula Alumnes a distància

Curs	Alumnes
1998 - 1999	1.338
1999 - 2000	3.680
2000 - 2001	5.764
2001 - 2002	7.076
2002 - 2003	6.423
2003 - 2004	7.903

El Consorci disposa de materials didàctics propis, en paper i en CD-ROM, elaborats per mitjà del Centre de Normalització Lingüística de Barcelona, com són el *Català multimèdia* i el *Diàleg multimèdia*.

L'acolliment lingüístic

Cursos presencials

Els cursos de català presencials són una de les modalitats de formació en llengua catalana que ofereix el Consorci per a la Normalització Lingüística per a la població adulta de Catalunya.

Tot seguit detallem l'evolució del nombre de cursos i alumnes dels primers nivells de l'aprenentatge de català; els cursos de nivell bàsic i els cursos de nivell elemental. Aquest són els cursos que s'adrecen essencialment a persones que inicien l'aprenentatge de la llengua catalana.

Taula 1
Cursos presencials, nivell bàsic i elemental. Evolució

Període	Nombre de cursos de nivell bàsic i elemental
1999-2000	652
2000-2001	807
2001-2002	1.039
2002-2003	1.048
2003-2004	1.469

Taula 2
Alumnes presencials, nivell bàsic i elemental. Evolució

Període	Nombre de cursos de nivell bàsic i elemental
1999-2000	12.819
2000-2001	15.204
2001-2002	19.505
2002-2003	28.617
2003-2004	32.933

Taula 3
Procedència dels alumnes dels cursos de català per a adults
Període 2003 – 2004

Catalunya	25.399	39,98 %
Resta Estat Espanyol	12.955	20,39 %
Unió Europea	2.628	4,14 %
Amèrica del Nord	526	0,83 %
Resta d'Amèrica	14.208	22,36 %
Àfrica del Nord	2.141	3,37 %
Resta d'Àfrica	730	1,15 %
Sense dades	5.586	8,79 %
Total	63.537	100 %

Taula 4
Procedència dels alumnes per CNL.
Alumnes nascuts a Catalunya
Període 2003 - 2004

CNL	Catalunya
Serveis Centrals	89,71%
CNL de Barcelona	36,74%
CNL l'Hospitalet	40,73%
CNL de Cornellà de Llobregat	35,54%
CNL Ca n'Ametller	39,01%
CNL Roses	27,52%

CNL Eramprunyà	40,53%
CNL El Prat de Llobregat	49,53%
CNL de Badalona i Sant Adrià	49,13%
CNL del Maresme	30,86%
CNL L'Heura	40,70%
CNL de Sabadell	44,44%
CNL Vallès Occidental 3	42,21%
CNL de Terrassa i Rubí	81,24%
CNL del Vallès Oriental	34,50%
CNL d'Osona	25,57%
CNL Montserrat	42,30%
CNL de Tarragona	34,95%
CNL de Lleida	48,36%
CNL de Girona	31,36%
CNL de les Terres de l'Ebre	35,46%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	36,06%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	36,82%

Taula 5
Procedència dels alumnes per CNL.
Alumnes de la resta de l'estat espanyol.
Període 2003 - 2004

CNL	Resta de l'estat espanyol
Serveis Centrals	1,47%
CNL de Barcelona	18,88%
CNL de l'Hospitalet	4,61%
CNL de Cornellà de Llobregat	30,42%
CNL Ca n'Ametller	27,71%
CNL Roses	14,89%
CNL Eramprunyà	30,10%
CNL El Prat de Llobregat	29,98%
CNL de Badalona i Sant Adrià	28,81%
CNL del Maresme	10,70%
CNL L'Heura	34,99%
CNL de Sabadell	22,80%
CNL Vallès Occidental 3	25,21%
CNL de Terrassa i Rubí	4,24%
CNL del Vallès Oriental	29,27%
CNL d'Osona	9,64%
CNL Montserrat	15,85%
CNL de Tarragona	25,49%
CNL de Lleida	16,82%
CNL de Girona	17,98%
CNL de les Terres de l'Ebre	17,04%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	25,38%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	22,21%

Taula 6
Procedència dels alumnes per CNL.
Alumnes de la Unió Europea
Període 2003 - 2004

CNL	Unió Europea
CNL de Barcelona	5,65%
CNL de l'Hospitalet	0,65%
CNL de Cornellà del Llobregat	2,01%
CNL Ca n'Ametller	2,72%
CNL Roses	1,99%
CNL Eramprunyà	2,90%
CNL El Prat de Llobregat	0,93%
CNL de Badalona i Sant Adrià	1,78%
CNL del Maresme	1,99%
CNL L'Heura	1,31%
CNL de Sabadell	2,71%
CNL Vallès Occidental 3	3,73%
CNL de Terrassa i Rubí	0,88%
CNL del Vallès Oriental	2,49%
CNL d'Osona	2,72%
CNL Montserrat	4,39%
CNL de Tarragona	4,19%
CNL de Lleida	1,96%
CNL de Girona	7,94%
CNL de les Terres de l'Ebre	4,48%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	4,15%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	4,14%
Total	4,04%

Taula 7
Procedència dels alumnes per CNL
Alumnes extracomunitaris
Període 2003 - 2004

CNL	Europa extracomunitària
CNL de Barcelona	1,90%
CNL de l'Hospitalet	0,15%
CNL de Cornellà de Llobregat	0,90%
CNL Ca n'Ametller	2,78%
CNL Roses	0,44%
CNL Eramprunyà	1,19%
CNL El Prat de Llobregat	0,56%
CNL de Badalona i Sant Adrià	0,48%
CNL del Maresme	1,16%
CNL L'Heura	0,65%
CNL de Sabadell	2,66%
CNL Vallès Occidental 3	0,59%
CNL de Terrassa i Rubí	0,11%
CNL del Vallès Oriental	2,35%
CNL d'Osona	2,89%
CNL Montserrat	3,76%
CNL de Tarragona	2,97%

CNL de Lleida	4,65%
CNL de Girona	6,32%
CNL de les Terres de l'Ebre	13,25%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	3,78%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	2,87%
Total	2,44%

Taula 8
Procedència dels alumnes per CNL
Alumnes d'Amèrica del nord
Període 2003 - 2004

CNL	Amèrica del nord
CNL de Barcelona	1,76%
CNL de l'Hospitalet	0,04%
CNL de Cornellà de Llobregat	0,00%
CNL Ca n'Ametller	0,23%
CNL Roses	0,66%
CNL Eramprunyà	0,56%
CNL El Prat de Llobregat	0,37%
CNL de Badalona i Sant Adrià	0,19%
CNL del Maresme	0,12%
CNL L'Heura	0,49%
CNL de Sabadell	0,84%
CNL Vallès Occidental 3	0,46%
CNL de Terrassa i Rubí	0,28%
CNL del Vallès Oriental	0,31%
CNL d'Osona	0,91%
CNL Montserrat	1,54%
CNL de Tarragona	0,43%
CNL de Lleida	0,20%
CNL de Girona	0,51%
CNL de les Terres de l'Ebre	0,00%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	0,55%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	0,59%
Total	0,81%

Taula 9
Procedència dels alumnes per CNL
Alumnes del centre i sud'Amèrica
Període 2003 - 2004

CNL	Resta d'Amèrica
CNL de Barcelona	31,73%
CNL de l'Hospitalet	3,77%
CNL de Cornellà de Llobregat	32,73%
CNL Ca n'Ametller	16,58%
CNL Roses	7,50%
CNL Eramprunyà	24,24%
CNL El Prat de Llobregat	20,11%
CNL de Badalona i Sant Adrià	18,74%
CNL del Maresme	8,05%
CNL L'Heura	15,09%

CNL de Sabadell	24,21%
CNL Vallès Occidental 3	22,17%
CNL de Terrassa i Rubí	5,86%
CNL del Vallès Oriental	20,63%
CNL d'Osona	21,66%
CNL Montserrat	21,61%
CNL de Tarragona	18,86%
CNL de Lleida	12,50%
CNL de Girona	23,97%
CNL de les Terres de l'Ebre	9,47%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	18,91%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	23,94%
Total	21,82%

Taula 10
Procedència dels alumnes per CNL
Alumnes d'Àfrica del nord
Període 2003 - 2004

CNL	Àfrica del nord
-----	-----------------

CNL de Barcelona	1,12%
CNL de l'Hospitalet	0,42%
CNL de Cornellà de Llobregat	1,31%
CNL Ca n'Ametller	3,48%
CNL Roses	0,17%
CNL Eramprunyà	0,89%
CNL El Prat de Llobregat	0,56%
CNL de Badalona i Sant Adrià	1,49%
CNL de Maresme	0,87%
CNL L'Heura	3,26%
CNL de Sabadell	1,68%
CNL Vallès Occidental 3	1,08%
CNL de Terrassa i Rubí	0,84%
CNL del Vallès Oriental	5,43%
CNL d'Osona	25,34%
CNL Montserrat	6,39%
CNL de Tarragona	6,00%
CNL de Lleida	6,09%
CNL de Girona	4,97%
CNL de les Terres de l'Ebre	2,75%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	4,88%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	7,28%
Total	3,29%

Taula 11
Procedència dels alumnes per CNL
Alumnes de la resta d'Àfrica
Període 2003 - 2004

CNL	Resta d'Àfrica
-----	----------------

CNL de Barcelona	0,69%
CNL de l'Hospitalet	0,15%
CNL de Cornellà de Llobregat	0,20%

CNL Ca n'Ametller	0,93%
CNL Roses	0,06%
CNL Eramprunyà	0,26%
CNL El Prat de Llobregat	0,56%
CNL de Badalona i Sant Adrià	0,05%
CNL del Maresme	0,21%
CNL L'Heura	0,24%
CNL de Sabadell	0,98%
CNL Vallès Occidental 3	0,29%
CNL de Terrassa i Rubí	0,14%
CNL del Vallès Oriental	3,40%
CNL d'Osona	9,07%
CNL Montserrat	2,17%
CNL de Tarragona	0,66%
CNL de Lleida	3,01%
CNL de Girona	1,71%
CNL de les Terres de l'Ebre	0,17%
CNL de l'Àrea de Reus M.Ventura	0,67%
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	0,55%
Total	1,12%

Taula 12
Total cursos llengua oral per CNL
Període 2003 - 2004

Cursos	Inicials	Bàsics	Elementals	Totals
Serveis Centrals		1		1
CNL de Barcelona	100	334	57	491
CNL de l'Hospitalet	23	46	13	82
CNL de Cornellà de Llobregat		22	9	31
CNL Ca n'Ametller	7	29	9	45
CNL Roses	3	35	10	48
CNL Eramprunyà		48	22	70
CNL El Prat de Llobregat	1	7	3	11
CNL de Badalona i Sant Adrià		34	15	49
CNL del Maresme	1	35	11	47
CNL L'Heura	1	25	10	36
CNL de Sabadell		39	9	48
CNL Vallès Occidental 3		55	21	76
CNL de Terrassa i Rubí	7	44	15	66
CNL del Vallès Oriental	8	66	22	96
CNL d'Osona	17	34		51
CNL Montserrat	9	31	7	47
CNL de Tarragona	8	61	11	80
CNL de Lleida	7	22	1	30
CNL de Girona	14	144	30	188
CNL de les Terres de l'Ebre	5	6	2	13
CNL Àrea de Reus Miquel Ventura	3	30	6	39
CNL de l'Alt Penedès i el Garraf	10	33	5	48
Total	224	1181	288	1693



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Annex

Relació i objecte dels convenis signats amb empreses.





CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

Relació i objecte dels convenis signats amb empreses

Serveis Centrals del CPNL

Centre d'Estudis Sanitaris (Sant Pere de Ribes)	Proporcionar professorat i coordinació pedagògica
--	---

CNL de Barcelona

Alze Consulting Group, S.L. (Barcelona)	Execució pla normalització lingüística
APSAIT - Tecnologies de la Informació, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Art Comunicació (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Ascat Corredoria (Barcelona)	Organització cursos català per al personal
Assedem, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Auxiliar de la Construcció Orona, S.L. (ACOR, S.L.) (Barcelona)	Execució pla normalització lingüística
Banesto (Barcelona)	Increment adequació lingüística del personal
Barcelona Televisió (BTV) (Barcelona)	Definició perfils lingüístics i elaboració pla formació
Biciclot s.c.c.l. (Barcelona)	Execució pla normalització lingüística
BigWorld, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Bit4id Ibérica, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Canon España, S.A. (Barcelona)	Correcció lingüística dels textos d'un CD-ROM simulador de pantalles català
Catalana de Comunicacions, S.O.X. S.A. (Barcelona)	Organització cursos català per al personal
Ceinal, S.A. (Barcelona)	Execució pla gestió lingüística
Consultoria Institucional AMC (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Creative Sight (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Espai Mallorca (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Finques Forcadell, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Frei Unión, S.L. (Barcelona)	Execució pla gestió lingüística
Gestoria Solanas (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Hospital Clínic i Provincial de Barcelona (Barcelona)	Organització cursos català per al personal
Idees i Disseny David Navarro Caballero (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Immobilària Mondial, S.A. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Iñaki Publicitat (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Localret, S.A. (Barcelona)	Organització cursos català per al personal
Magatzem d'Idees, S.L. (Barcelona)	Execució pla normalització lingüística
Metròpolis Industrial Catalana, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Osorio, Sánchez Tudurí y Asociados, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Reddis Unión Mutual (Barcelona)	Organització cursos català per al personal
Séptimo de Fotografía, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Serveis Funeraris de Barcelona, S.A. (Barcelona)	Organització cursos català per al personal
Servicios Añadidos a Internet, S.L. (Barcelona)	Execució pla normalització lingüística
Soluciones Informáticas Nivel Z, S.L. (Barcelona)	Servei assessorament lingüístic
Tecnicar (Barcelona)	Execució pla normalització lingüística
Transports Ciutat Comtal (grup SARBUS) (Barcelona)	Increment adequació lingüística del personal de l'EM

CNL de Badalona i Sant Adrià

Acctiva (Badalona)	Servei assessorament lingüístic
Benna (Badalona)	Servei assessorament lingüístic

CNL de Badalona i Sant Adrià / CNL L'Heura

Subirats i Subirats, Editors (Badalona)	Increment del català a la publicació <i>El Tot</i>
---	--

CNL de Terrassa i Rubí

Mina Pública d'Aigües de Terrassa, S.A. (Terrassa)	Organització cursos català per al personal
--	--

CNL del Vallès Oriental

Ecosenda, Gestió Ambiental, S.L.U. (Canovelles)	Millora en la qualitat de les comunicacions
---	---

CNL de Lleida

Autobusos de Lleida, S.A. (SARBUS) (Lleida)	Organització cursos català per al personal
Centre Mèdic Pla d'Urgell, S.A. (Mollerussa)	Servei assessorament lingüístic
El Castillo, S.A. (Mollerussa)	Increment de l'ús del català i millora de la qualitat lingüística

CNL de Girona

Editorial l'Empordà, S.L. (Figueres)	Organització cursos català per al personal
Idiomatic Language Services (Girona)	Increment adequació lingüística del personal

CNL de les Terres de l'Ebre

Gestió Sanitària i Assistencial Tortosa (GESAT) (Tortosa)	Organització cursos català per al personal
---	--

CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura

Grup d'empreses del sector de l'hostaleria del Baix Camp (Reus)	Promoció de l'ús del català en l'activitat de les empreses representades
---	--

CNL de l'Alt Penedès i el Garraf

Grup Freixenet (Sant Sadurní d'Anoia)	Fomentar l'ús de la llengua catalana l'empresa
---------------------------------------	--

Annex

Publicacions



Publicacions 2004

Publicacions periòdiques

Memòria 2003

Nadala

Consorci per a la Normalització Lingüística.
2.500 exemplars

Carta als Reis

Consorci per a la Normalització Lingüística.
144.000 exemplars
Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Roses) 1.500 exemplars

Carta editada com a material de suport de la campanya de Nadal 2004, del programa Jocs en català.

Jocs en català

Consorci per a la Normalització Lingüística.
Catàleg que recull els puzles, jocs de taula, CD-ROM, etc. en català que es poden trobar actualment al mercat. 87.600 exemplars
Adhesiu Jocs en català que reproduïx la portada del catàleg. 33.000 exemplars

Cop d'ull

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Eramprunyà; SLC Sant Boi de Llobregat). 4 pàgines.

Full d'assessorament lingüístic.
Núm. 6: primer semestre de 2004

Falca

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura). Full d'anuncis de la llengua catalana. 4 pàgines.
10.500 exemplars.

Publicació amb informació sobre temes lingüístics. Arriba al públic, ajuntaments i alumnat del Priorat i el Baix Camp, a través de diverses revistes locals.

Núm. 7: abril de 2004

Núm. 8: agost de 2004

Núm. 9: desembre de 2004

CNL informació

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL de Cornellà de Llobregat). 4 pàgines.
1.500 exemplars.

Full d'informació sobre recursos per a la normalització lingüística que s'adreça a les empreses i comerços de Cornellà de Llobregat amb la finalitat de facilitar informacions que promoguin la incorporació del català al sector productiu i de serveis.
Núm. 25: març de 2004
Núm. 26: juny de 2004

Nus

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL de Sabadell). 4 pàgines.

Full d'informació sobre recursos i notícies de normalització lingüística adreçat als usuaris del centre i els seus serveis.
Núm. 12: primer semestre de 2004
Núm. 13: segon semestre de 2004

Llibres i opuscles

16è Premi Sant Jordi

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL Ca n'Ametller; OC Pallejà) i la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Pallejà. 1000 exemplars.

Publicació de les obres guanyadores del 16è Premi Sant Jordi infantil i juvenil de conte i narració breu en català, convocat per a potenciar l'ús escrit del català a les escoles de Pallejà.

XIII Recull del Premi Intercomarcal Anton Navarro

Consorci per a la Normalització Lingüística
(CNL de Lleida; SCC de l'Alta Ribagorça; SCC del Pallars Jussà i SCC del Pallars Sobirà), Consell Comarcal de l'Alta Ribagorça, Consell Comarcal del Pallars Jussà i Consell Comarcal de Pallars Sobirà.

Llibre que recull els treballs guanyadors, finalistes i seleccionats a la XIII edició del concurs literari intercomarcal Anton Navarro.

Premis literaris Ciutat de Tarragona

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Tarragona), l'Ajuntament de Tarragona i Òmnium Cultural.

Opuscles que contenen les bases i condicions generals dels premis literaris Ciutat de Tarragona, en els quals participa com a organitzador el CNL de Tarragona.

Cartells, díptics, tríptics i desplegable

Llengua i joc, per compartir, per aprendre, per comunicar-nos

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Lleida; SCC de l'Urgell), Consell Comarcal de l'Urgell i el Centre de Recursos Pedagògics de l'Urgell.

Tríptic i cartell de les jornades organitzades pel SCC de l'Urgell i el Pla Comarcal de l'Urgell de Suport a l'Educació els dies 7 i 8 de maig de 2004 a Tàrrrega. Les jornades Llengua i joc foren adreçades a professors d'ensenyament, tècnic de normalització lingüística i formadors en general per reflexionar sobre el joc i la llengua: el joc com a eina de diversió, de descoberta i d'expressió i com a base de tots els sistemes educatius i d'aprenentatge.

Cursos de català, hores de conversa

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL L'Heura)

Díptic editat coma suport de la campanya Hores de conversa per potenciar l'ús del català entre les persones que fa temps que viuen a Catalunya i que encara no s'atreveixen a parlar-lo.

VI Cicle de cinema infantil i juvenil

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC Sant Feliu de Llobregat i CNL Ca n'Ametller; SLC Molins de Rei) i Multicines Guinart de Sant Feliu de Llobregat. 8.000 exemplars.

Val de descompte amb la modificació de la programació del cicle de cinema causat pel tancament dels Cinemes Guinart.

XVI Concurs de poesia i prosa en català per a no professionals

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC de Sant Just Desvern), l'Ajuntament de Sant Just Desvern i l'Ateneu Sant Just Desvern. 300 cartells i 3.000 díptics.

Cartell i díptic que contenen les bases del setzè concurs de poesia i prosa destinat a promoure l'ús del català literari a les escoles i a la població en general.

Benvingut / benvinguda

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 10.000 exemplars

Full editat per a la població nouvinguda amb l'objectiu de donar a conèixer a aquest col·lectiu els serveis que els hi ofereix el CNL. Distribuït en els diferents punts d'acolliment de nouvinguts de les poblacions del CNL.

VI Premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de l'Alt Camp

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Tarragona; SCC de l'Alt Camp).

Tríptic amb les bases del concurs. El premi a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de l'Alt Camp es concedeix a la persona, establiment comercial o de servei, empresa o entitat que realitzi una tasca continuada a favor de la normalització lingüística i que en promogui l'ús.

Receptes de les XIX Jornades Gastronòmiques

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Badalona i Sant Adrià) i Mercats Municipals de Badalona.

Desplegable, editat en el marc de les XIX Jornades Gastronòmiques de la Fira de Badalona, que recull les receptes que presenten els restaurants a les jornades i també

termes relacionats amb la gastronomia traduïts del castellà al català.

1a Jornada sobre participació ciutadana

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Girona; SCC de la Selva), Samba Kubally i Ajuntament de Santa Coloma de Farners.

Díptic informatiu de la jornada celebrada el 19 de juny amb l'objectiu de reflexionar sobre la participació dels nous ciutadans en la societat colomenca.

El català al comerç i a la indústria

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de l'Alt Penedès i el Garraf; SC del Garraf i de Vilanova i la Geltrú) i Ajuntament de Vilanova i la Geltrú..

Díptic i cartell que recullen informació sobre la retolació en català adreçada als establiments comercials i industrials, així com els percentatges de coneixement del català a Vilanova i la Geltrú.

Al vostre servei en català

Consorci per a la Normalització Lingüística. 1.000 exemplars.
Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL Roses). 2.000 exemplars.
Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL del Maresme). 1.000 exemplars.
Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura). 1.000 exemplars.

Quadríptic editat pels centres amb l'objectiu de difondre entre la població els serveis que ofereix el Consorci a empreses, organitzacions i al públic en general.

Vull aprendre en català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Barcelona). 17.600 exemplars.

Quadríptic editat pel CNL de Barcelona amb un resum de les modalitats d'ensenyament del català que s'ofereixen als alumnes i un directori del CNL.

V Cicle de Cinema Català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Sabadell), amb el patrocini de l'Ajuntament de Sabadell, Caixa Sabadell i el Departament de Presidència de la Generalitat de Catalunya; col·laboren e-solucions, Associació per la Llengua (Sabadell), Òmnium Cultural (Sabadell), Vilaweb i Diari de Sabadell.

Cartell i desplegable que conté el programa d'activitats i pel·lícules que es van projectar en el marc del V Cicle de cinema català que s'organitzà a Sabadell del 19 d'octubre fins el 23 de novembre de 2004.

IV Cicle de Cinema Infantil en Català

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Sabadell), Ajuntament de Sabadell i Ciutat i Escola. Amb la col·laboració de Rialles.

Quadríptic que recull les pel·lícules que es van programar en el marc del projecte Ciutat i Escola impulsat per l'Ajuntament de Sabadell. Quatre projeccions, una per a educació infantil i una per a cada cicle de primària, que són una mostra de cinema de diferents països europeus i que tracten valors adequats a cada una de les franges d'edat a les quals s'adrecen.

XI Premis a la normalització lingüística en l'àmbit socioeconòmic de Tarragona 2004

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL de Tarragona). 2.000 exemplars.

Tríptic amb les bases del concurs que té com a objectiu reconèixer aquelles persones, empreses comercials o de serveis o organitzacions que, amb llur actuació, han ajudat a la penetració i normalització del català en el sector socioeconòmic tarragoní.

La coral, els pastorets, Inoamazight

Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL d'Osona)

Tríptic de la presentació pública de La Coral i del Grup de Teatre, dues activitats en grup de les parelles lingüístiques que fan possible que es practiqui la llengua fora de l'aula i fer del català un element de cohesió social.

El Patge Xiu-Xiu

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Terrassa i Rubí).

Cartell que conté una fotografia del Patge Xiu-Xiu i díptic amb una carta per a escriure als Reis d'Orient.

VI Cicle de cinema infantil

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Roses; SLC Sant Feliu de Llobregat) i el Centre Parroquial de Sant Feliu de Llobregat. 5.000 exemplars (tríptic) i 20.000 exemplars (full).

Tríptic desplegable i val de descompte amb la programació i el calendari del cicle de cinema destinat als infants de cicle infantil de les escoles de Sant Feliu de Llobregat.

Altres

Punt de llibre Sant Jordi 2004

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller; SLC Molins de Rei) i l'Ajuntament de Molins de Rei. 3.000 exemplars.

Punt de llibre editat per difondre els serveis de català del CNL i sensibilitzar a la població sobre l'ús del català.

Punt de llibre Homilies d'Organyà

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 15.000 exemplars.

Punt de llibre editat per difondre els serveis de català del CNL i sensibilitzar a la població sobre l'ús del català.

Els fan l'esforç. I tu que ets d'aquí... no els parlaràs en català?

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Montserrat)

Targeta postal editada amb motiu de l'exposició dedicada a les persones que fan l'esforç d'aprendre català.

Calendari 2005

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL Ca n'Ametller). 17.000 exemplars
ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Terrassa i Rubí). 3.000 exemplars

Calendari de butxaca per a difondre el SLC de cadascuna de les poblacions que formen el CNL entre les entitats, usuaris i alumnes del centre.

Calendari 2005

ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Cornellà de Llobregat).
ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Girona).
ConSORCI per a la Normalització Lingüística (CNL de Terrassa i Rubí).

Calendari de sobretaula que inclou un resum de l'oferta de productes i serveis del centre.

Actes i homenatges

Exposició dels resultats de l'estudi Ofercat a Reus. Sala d'actes del Centre de Lectura de Reus. Reus. CNL de l'Àrea de Reus Miquel Ventura. 25/02/04

Inauguració de l'exposició Francesc de Borja i Moll, la paraula que foradà la roca. Can Ramis. Sant Celoni. CNL del Vallès Oriental. 22/04/04

Sessió d'exposició dels resultats de l'estudi OFERCAT, sobre la presència de la llengua catalana a Olot. Can Trincheria. Olot. CNL de Girona. 21/05/04

Inauguració del Servei Obert de Català i xerrada inaugural del curs acadèmic 2004-2005 Llengua i territori. La planificació lingüística a Catalunya a càrrec del senyor Miquel Pueyo, director del Programa de Planificació Lingüística i president del CPNL. Can Trincheria. Olot. CNL de Girona. 29/10/04

Inauguració del curs acadèmic 2004-2005 i presentació del Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya. Sala d'actes de l'edifici de l'Antiga Audiència. Tarragona. CNL de Tarragona. 04/11/2004.

Presentació del Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya. Sala d'actes del Museu Verdà. Puigcerdà. CNL

Montserrat. 06/11/2004
Presentació del llibre Les cuines del món. 2n
recull de receptes. Biblioteca de Santa
Perpètua de Mogoda. Santa Perpètua de
Mogoda CNL de Sabadell. 02/12/04
Presentació Nomenclàtor oficial de
toponímia major de Catalunya. Fundació
Caixa Laietana. Mataró. CNL del Maresme.
13/12/2004

Annex

Agenda d'activitats



Gener 2004

2-5 BARBERÀ DEL VALLÈS

BARBAMEC, ESPAI DE JOCS PER A INFANTS I JOVES (8a EDICIÓ)

Espai dedicat als infants i als joves on es poden trobar activitats d'aventura, de simulació i d'animació, jocs lingüístics d'ordinador, inflables, jocs de taula, tallers, etc. al Complex esportiu Maria Reverter (c. Maria Reverter, s/n)

Organitza l'Ajuntament de Barberà del Vallès, amb la col.laboració del Servei Local de Català, la Fundació Barberà Promoció, Barcelona Multimèdia i altres entitats culturals i esportives del municipi

2-8 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «LOONEY TUNES: BACK IN ACTION»

17-18 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «SHIN CHAN, A LA RECERCA DE LES BOLES PERDUDES»

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i Multicines Guinart

17-19 CASTELLDEFELS

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «EL CID, LA LLEGENDA»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Plaza, amb el suport de la Federació Coordinadora de les associacions de pares d'alumnes de Castelldefels

22 BELLATERRA

JORNADA SOBRE EL CATALÀ COL.LOQUIAL A LA TELEVISIÓ

a la Sala de Graus de la Facultat de Ciències de la Comunicació de la Universitat Autònoma de Barcelona

27 SABADELL

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Al llarg de l'acte, al qual assistiran l'alcalde de Sabadell i l'alcalde de Sant Quirze del Vallès, es donaran a conèixer les primeres parelles lingüístiques i les entitats que s'han adherit formalment al programa.

29 RIPOLLET

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, amb la col.laboració del Punt d'Informació Juvenil i el Casal Jove la Gresca

Febrer 2004

2-22 ARBÚCIES

EXPOSICIÓ: «PARLEM-NOS»

En aquesta ocasió, les fotografies de Santa Coloma de Farners s'exhibeixen al costat d'altres de gent d'Arbúcies. La mostra es completa amb la presentació del programa Voluntaris per la Llengua, que tindrà lloc el dia 14 de febrer, a les 7 de la tarda.

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

3 BARCELONA

CONFERÈNCIA: «ELS DISCURSOS SOBRE LA DESAPARICIÓ DEL CATALÀ: SOM ON ÉREM?»

a càrrec de Joan Pujolar, professor de filologia catalana a la Universitat Oberta de Catalunya

Organitzat per la Càtedra UNESCO de Llengües i Educació de l'Institut d'Estudis Catalans, amb la col.laboració de la Fundació Jaume Bofill, dins del Cicle de conferències sobre Diversitat lingüística: Els fets, els discursos, la gestió (II)

4 BADIA DEL VALLÈS

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Sessió de presentació dels voluntaris i aprenents inscrits al programa Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística amb la col.laboració del Departament de Benestar i Família de la Generalitat

5 Cerdanyola del Vallès

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Inici del programa i orientacions per als voluntaris i aprenents Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

9 CASTELLDEFELS

CURS «CONÈIXER CATALUNYA»

Organitza l'Associació Conèixer Catalunya, el Consorci per a la Normalització Lingüística i la Generalitat de Catalunya

10 BARCELONA

CONFERÈNCIA: «LA LLENGUA CATALANA EN EL FUTUR ORDENAMENT LINGÜÍSTIC DE LA UE»

a càrrec d'Isidor Marí, director dels estudis d'humanitats i filologia catalana de la Universitat Oberta de Catalunya
Organitzat per la Càtedra UNESCO de Llengües i Educació de l'Institut d'Estudis Catalans, amb la col·laboració de la Fundació Jaume Bofill, dins del Cicle de conferències sobre Diversitat lingüística: Els fets, els discursos, la gestió (II)

11 LLORET DE MAR

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA
«VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

12 BARBERÀ DEL VALLÈS

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA
«VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Posada en marxa del programa amb una sessió de presentació i recomanacions per a voluntaris i aprenents en què es van formar ja 12 parelles lingüístiques
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

12 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «EXCUSES»

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

13 MONTCADA I REIXAC

SESSIÓ INFORMATIVA DEL PROGRAMA
«VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Primera trobada d'aprenents i de voluntaris
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

17 ARBÚCIES

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA
«VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

17 BARCELONA

CONFERÈNCIA: «LA GESTIÓ DE LA

DIVERSITAT LINGÜÍSTICA ESTATAL: ELS ESTAT EUROPEUS»

a càrrec d'Albert Branchadell, Professor ajudant del Departament de Filologia Catalana de la UAB i president d'Organització pel Multilingüisme

Organitzat per la Càtedra UNESCO de Llengües i Educació de l'Institut d'Estudis Catalans, amb la col·laboració de la Fundació Jaume Bofill, dins del Cicle de conferències sobre Diversitat lingüística: Els fets, els discursos, la gestió (II)

21-23 CASTELLDEFELS

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «LOONEY TUNES: NOVAMENT EN ACCIÓ»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Plaza, amb el suport de la Federació Coordinadora de les associacions de pares d'alumnes de Castelldefels

23 BARCELONA

TAULA RODONA: «GLOBALITZACIÓ I DIVERSITAT LINGÜÍSTICA»

en commemoració del Dia Internacional de la Llengua Materna

Ponents: Marta Pesarrodona, escriptora, Carles Duarte, director de la Fundació Jaume I i Carles Torner, president del Comitè de seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics

Organitza l'Associació per les NACIONS UNIDES i l'Institut LINGUAPAX del Centre UNESCO de Catalunya

24 BARCELONA

CONFERÈNCIA: «EL FACTOR LLENGUA EN EL CONTEXT DE LA MIGRACIÓ CONTEMPORÀNIA»

a càrrec d'Adela Ros, Doctora en sociologia i coordinadora del Congrés Mundial Moviments Humans i Immigració (Institut Europeu de la Mediterrània - Fòrum 2004)
Organitzat per la Càtedra UNESCO de Llengües i Educació de l'Institut d'Estudis Catalans, amb la col·laboració de la Fundació Jaume Bofill, dins del Cicle de conferències sobre Diversitat lingüística: Els fets, els discursos, la gestió (II)

24 BARCELONA

SOCIOLINGÜÍSTICA A L'ATENEU BARCELONÈS

El periodista i director de El Periódico de Catalunya Antonio Franco ens parlarà del que han significat els 25 anys d'aparició de

El Periódico i farà un balanç dels 7 anys de El Periódico en català: el que ha significat tècnicament la sortida simultània en els dos idiomes, la recepció que ha tingut entre els lectors i les perspectives de continuïtat i creixement.

Organitza l'Ateneu Barcelonès

25 REUS

PRESENTACIÓ DELS RESULTATS DE L'ESTUDI «OFERCAT»

sobre la presència de la llengua catalana a Reus, dut a terme pel Centre de Normalització Lingüística de l'Àrea de Reus «Miquel Ventura»

En l'acte intervindrà el Sr. Miquel Pueyo i París, director de Planificació Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística.

Organització: CNL de l'Àrea de Reus i Regidoria de Política Lingüística de l'Ajuntament de Reus

29 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ «RUGRATS, VACANCES SALVATGES»

dins del VI cicle de cinema infantil en català Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

Març 2004

4 SANTA COLOMA DE GRAMENET

XERRADA «EN CATALÀ, SENSE PERDRE LA IDENTITAT»

Hi participarà Montserrat Olivés Miret, presidenta del Consell del CNL l'Heura, Conxita Ripollès Heras, tècnica del CNL l'Heura i un representant de Veu Pròpia.

Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística i la Coordinadora d'Associacions de Dones de Santa Coloma de Gramenet, en el marc de les Jornades de la Dona.

5 LA BISBAL D'EMPORDÀ

VOLUNTARIS PER LA LLENGUA

Presentació del programa i de les parelles lingüístiques formades. Acte obert a la població.

Organitza: Oficina de Català de la Bisbal d'Empordà i Àrea de Cultura de l'Ajuntament de la Bisbal d'Empordà

6, 13, 20 i 27 RIPOLL

CICLE DE CINEMA INFANTIL EN CATALÀ

Buscant en Nemo

Looney Tunes de nou en acció

El Cid. La llegenda

Karlsson de les teulades

Organitza: Circuit Urgellenc. Amb el suport del Departament de Cultura de la Generalitat i del Servei Comarcal de Català del Ripollès

11 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «LES MALETES DE TULSE LUPER»

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

13-21 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

EXPOSICIÓ «SEGELLS PLURALS»

del Consorci per a la Normalització Lingüística

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, en col·laboració amb l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès, l'Organització pel Multilingüisme i la Secció Filatèlica de l'Institut d'Estudis Penedesencs

17 MOLINS DE REI

INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

amb la presència d'un representant del CIEMEN

Organitza: l'Ajuntament de Molins de Rei i el Consorci per a la Normalització Lingüística

18 CASTELLDEFELS

JORNADA «EL CATALÀ A LA XARXA: UNA REALITAT TANGIBLE»

Organitza: Àrea de Règim Interior i Societat del Coneixement de l'Ajuntament de Castelldefels i Servei Local de Català de Castelldefels

18 VILADECANS

VI MOSTRA DE TEATRE JUVENIL EN CATALÀ

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

19 MANRESA

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «DRET LINGÜÍSTIC»

de Jaume Vernet (coordinador), Eva Pons, Agustí Pou, Joan Ramon Solé i Anna Maria Pla i editat per Cossetània Edicions

Organizat per la delegació del Bages
d'Òmnium Cultural

19 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

CONFERÈNCIA «MULTILINGÜISME A
L'ESTAT: QUATRE LLENGÜES OFICIALS»
a càrrec de Joan Moles, portaveu de
l'Organització pel Multilingüisme
Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística dins de l'exposició
«Segells plurals»

21 SANT FELIU DE LLOBREGAT

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ
«DOARAEMON I L'IMPERI MAIA»
dins del VI cicle de cinema infantil en català
Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística

23 TORROELLA DE MONTGRÍ

CURS CONÈIXER CATALUNYA
La iniciativa, adreçada als alumnes dels cursos de català per a adults del municipi, és fruit del conveni de col·laboració entre l'Associació Conèixer Catalunya (ACCAT) i el CPNL.
Organitza l'Oficina de Català de Torroella de Montgrí i l'ACCAT

23 VILADECANS

VI MOSTRA DE TEATRE JUVENIL EN
CATALÀ
Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

23 VILANOVA I LA GELTRÚ

XERRADA-COL·LOQUI PER CONÈIXER
EL PROCÉS D'UNA CANÇÓ
amb el Pemi Rovirosa, guitarra i veus del grup Lax'n Busto. Aquest acte està adreçat a totes les persones que estiguin interessades a conèixer quin és el procés d'una cançó.
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i el SIAJ

25 FIGUERES

ACTES AL SALÓ DE DESCANS DEL
TEATRE EL JARDÍ
Amb la presència del director de Planificació Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística, senyor Miquel Pueyo
a les 19.00 h - CONFERÈNCIA DE
L'ESCRITOR VICENÇ PAGÈS: «LES

AROMES DE LA LITERATURA»
a les 20.15 h - ACTE DE CLOENDA DE LA
PRIMERA CAMPANYA DE VOLUNTARIAT
LINGÜÍSTIC DE FIGUERES
Organitza: Oficina de Català de Figueres

25 BARCELONA

PRESENTACIÓ DEL «DICIONARI DE
SINÒNIMS I FRASES FETES»
de M. Teresa Espinal
La presentació anirà a càrrec del catedràtic Joan Solà i de la mateixa autora, catedràtica de l'Àrea de Lingüística General de la UAB

26 i 29 VILADECANS

VIII MOSTRA DE CANT CORAL INFANTIL I
JUVENIL EN CATALÀ
amb la participació de 520 nens i joves de primària i secundària
Organitzada pel Consorci per a la
Normalització Lingüística

26 BLANES

ACTES DE COMMEMORACIÓ DELS 20
ANYS DE CURSOS DE CATALÀ A
BLANES
Amb la presència del Sr. Josep Marigó, alcalde; la Sra. Pepa Celaya, regidora de l'Àrea de Govern i de Normalització Lingüística, i les tècniques de l'Oficina de Català de Blanes

a la Casa de Cultura, al carrer de Jaume Arcelos, 8

a les 18 h - PRESENTACIÓ DE LA
CAMPANYA «VOLUNTARIS PER LA
LLENGUA»

a les 20 h - CONFERÈNCIA DE MÀRIUS
SERRA

Organitza: Oficina de Català de Blanes

29 SANTA COLOMA DE FARNERS

JORNADES CULTURALS 2004
Del 29 de març al 2 d'abril de 2004
Xerrades, projeccions de pel·lícules i exposicions que giren entorn de la pau i de la condemna de la violència i els conflictes bèl·lics.

Organització: Escola d'Adults de Santa Coloma de Farners, Associació Samba Kubally, Servei Comarcal de Català de la Selva, Centre d'Autoformació la Selva
Col·laboració: Ajuntament de Santa Coloma de Farners

30 SANT ADRIÀ DE BESÒS

INAUGURACIÓ DEL NOU LOCAL DEL

SERVEI DE CATALÀ I PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

Abril 2004

1 LES ROQUETES (SANT PERE DE RIBES)

CONFERÈNCIA «LES PUBLICACIONS PERIÒDIQUES EN CATALÀ»

a càrrec de Francesc de Dalmases, president de l'Associació de Publicacions Periòdiques en Català. També hi participarà Trinitat Gilbert, directora de la revista Descobrir Cuina.

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i la Biblioteca Josep Pla

1-2 CASTELLDEFELS

IX TORNEIG DE SCRABBLE EN CATALÀ

Activitat lúdica adreçada a alumnes de 5è i 6è de primària i de 1r i 2n d'ESO. En aquesta edició, com en les anteriors, es faran 16 partides simultànies d'aquest joc lingüístic per cadascuna de les categories participants. Hi haurà premis per a tots els jugadors dels diferents centres d'ensenyament de Castelldefels, segons les fases en què hagin participat.

Organitzat per la Coordinadora de les AMPA de Castelldefels, el Servei Local de Català de Castelldefels i la Regidoria de Cultura i Joventut de l'Ajuntament de Castelldefels

14-23 TORROELLA DE MONTGRÍ

CONCURS DE LITERATURA INFANTIL I D'ADULTS

El dia de Sant Jordi es fa un sorteig entre els encertants i el lliurament de premis: llibres, una estada d'un cap de setmana a Barcelona i una entrada per al Fòrum.

També s'edita un punt llibre per commemorar aquest diada

Organitza: Oficina de Català de Torroella de Montgrí i Àrea de Cultura de l'Ajuntament de Torroella

16 SANT CELONI

INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ «FRANCESC DE BORJA MOLL. LA PARAULA QUE FORADÀ LA ROCA»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de sant Celoni i el Govern de les Illes Balears

16 TERRASSA

EXPOSICIÓ D'ETIQUETES DE PRODUCTES EN CATALÀ I TAULA RODONA

on participaran Màrius Massallé, regidor de Normalització Lingüística, Pepa Reyes, presidenta de l'ADEC, i Joan Ruiz, gerent de TEIXIDORS

Organitzen l'Ajuntament de Terrassa (Parc de Vallparadís), el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) i l'ADEC,

18 RIPOLLET

SANT JORDI A LA RAMBLA

Fira d'entitats a la Rambla de Sant Jordi. A l'estand de l'Oficina de Català s'hi exposarà un treball fet pels alumnes en homenatge a Martí i Pol: «L'arbre de les cites de Martí i Pol». A més a més, s'organitzarà el concurs «La paraula intrusa».

Organitza: l'Oficina de Català amb la col.laboració de la Comissió Ripolletenca d'Activitats Culturals

20 SANT SADURNÍ D'ANOIA

CONFERÈNCIA «LA VEU DELS NOUS CATALANOPARLANTS»

a càrrec del col.lectiu Veu Pròpia Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sant Sadurní d'Anoia, dins de la Setmana Cultural de Sant Sadurní d'Anoia

22 SANT CELONI

CONFERÈNCIA «FRANCESC DE BORJA MOLL I EL RECOBRAMENT DE LA LLENGUA»

a càrrec d'Aina Moll, lingüista i filla de l'insigne filòleg

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de sant Celoni i el Govern de les Illes Balears

23 BARCELONA

XERRADA-COL.LOQUI «LLENGUA, MOBILITAT I INTERCOMPRESIÓ»

on participaran Til Stegman, professor de la Universitat de Frankfurt, i Albert Branchadell, professor de la UAB i

sociolingüista.
Organitza: Servei de Llengües i Terminologia (UPC), Vicerectorat de Planificació Estratègica, Biblioteques i Política Lingüística i Escola Tècnica Superior de Castelldefels

23 OLOT

SANT JORDI

Trobada de voluntaris i aprenents per celebrar la diada de Sant Jordi: visita de les parades dels llibreters i obsequi d'un punt de llibre del bibliòfil Miquel Plana.

Organitza: Servei de Català d'Olot-la Garrotxa

23 VILANOVA I LA GELTRÚ

CONCERT MUSICAL I ACTE DE CLOENDA DEL CONCURS «POSA-HI LLETRA»

a càrrec dels alumnes de l'Escola de Música Freqüències, en el qual s'estrenaran les cançons i les lletres premiades del concurs «Posa-hi lletra»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, l'Ajuntament de Vilanova i la Geltrú i l'Escola de Música Freqüències

23 PALAFRUGELL

DOTZE HORES DE LECTURA CONTINUA-DA D'«EL QUADERN GRIS» DE JOSEP PLA

amb personalitats diverses del món polític, cultural o esportiu d'arreu del país, entre les quals figura el Sr. Antoni Mir, president de la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. Organitza: Ajuntament de Palafrugell, amb la col·laboració de l'Oficina de Català de Palafrugell i d'altres organismes i entitats del municipi

24 PALAFRUGELL

LECTURA DE POEMES D'ARREU DEL MÓN

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, en el marc dels actes del Fòrum de les Cultures 2004

24 FIGUERES

MARATÓ POÈTICA de lectures de Miquel Martí i Pol

Organitza: Consell Comarcal de l'Alt Empordà i Servei Comarcal de Català de l'Alt Empordà

26 PALAMÓS

CURS CONÈIXER CATALUNYA

Vint-i-cinc alumnes dels cursos de català per a adults dels nivells Bàsic 2, Elemental 1 i Intermedi 2 s'han inscrit en aquest curs de vuit hores de durada.

Organitza: Oficina de Català de Palamós i ACCAT

28 BADIA DEL VALLÈS

IV MOSTRA DE RECURSOS EDUCATIUS DE BADIA DEL VALLÈS

Organitza el Servei d'Ensenyament, Infància i Joventut de l'Ajuntament

Hi col·labora el Servei Local de Català

29 SABADELL

CONFERÈNCIA «L'AVENÇ DE LA LLENGUA CATALANA DURANT EL PACTE DE PROGRÉS A LES ILLES»

a càrrec del Sr. Francesc Antich
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Sabadell

30 GIRONA

VOLUNTARIS PER LA LLENGUA

Balanç de la primera edició i presentació del programa als nous voluntaris i aprenents.

Organitza: Servei Local de Català de Girona

Maig 2004

1-2 CERDANYOLA DEL VALLÈS

VII Mostra de Cuina Mediterrània
Col·laboració del SLC de Cerdanyola del Vallès amb l'Ajuntament i el Gremi d'Hostaleria del Vallès Occidental en l'elaboració d'un col·leccionable que recull receptes dels restaurants que participen en la Mostra i de neologismes relacionats amb la restauració.

Organitza: Ajuntament de Cerdanyola del Vallès, amb la col·laboració del Consorci per a la Normalització Lingüística

3 SABADELL

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI OFERCAT

presentació en roda de premsa dels resultats de l'estudi Ofercat Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

4 SANT SADURNÍ D'ANOIA

INAUGURACIÓ DEL RACÓ CATALÀ un espai a la biblioteca amb recursos per aprendre català Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, amb la col·laboració de la Biblioteca Ramon Bosch de Noya

4-14 SANT BOI DE LLOBREGAT

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR» elaborada pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics - CIEMEN Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

4-20 CASTELLDEFELS

XI MOSTRA DE TEATRE, MÚSICA I DANSA La Mostra és organitzada per la Regidoria d'Educació de l'Ajuntament de Castelldefels, amb la col·laboració de diverses entitats locals. El Servei Local de Català participa en la comissió organitzadora de l'activitat i forma part del jurat de les obres de teatre.

5-20 VILADECANS

I MOSTRA DE TREATRE INFANTIL EN CATALÀ Organitzat pel Servei Local de Català de Viladecans amb la col·laboració del Departament d'Educació de l'Ajuntament de Viladecans

7 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

CONFERÈNCIA «LA VEU DELS NOUS CATALANOPARLANTS» a càrrec de Jordi Martí i Carme Pérez, membres del col·lectiu Veu Pròpia Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, amb la col·laboració del Servei de Cultura de l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès

7-8 TÀRREGA

JORNADES LLENGUA I JOC per compartir, per aprendre, per comunicar-nos

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

11 MANRESA

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «TOTS ELS COLORS DE LA LLENGUA» de Mariona Casas i Agustí Danés, publicat per Edicions L'Àlber Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Manresa

13 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA «LAS VOCES DE LA NOCHE» Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

15 OLOT

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE DE MARIONA CASAS I AGUSTÍ DANÉS: Tots els colors de la llengua Organitza: Servei de Català d'Olot-la Garrotxa, Centre de Formació d'Adults La Garrotxa, Servei del Voluntariat d'Olot, Òmnium Cultural i Pla Comarcal d'Integració dels Immigrants de la Garrotxa

5-16 CASTELLDEFELS

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «ELS FILLS DE LA PLUJA» Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Plaza, amb el suport de la Federació Coordinadora de les associacions de pares d'alumnes de Castelldefels

15-31 LLIÇÀ D'AMUNT

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR» elaborada pel Comitè de Seguiment de la Declaració Universal de Drets Lingüístics - CIEMEN Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, El Ganxo i l'Ajuntament de Lliçà d'Amunt

17 LLORET DE MAR

PRESENTACIÓ DE L'ÚLTIM LLIBRE DE JAUME CABRÉ: Les Veus del Pamano a càrrec de Montserrat Casacuberta, tècnica de l'Oficina de Català de Lloret de Mar Organitza: Oficina de Català de Lloret de Mar i Departament de Cultura de Lloret de Mar

21 OLOT

EXPOSICIÓ DELS RESULTATS DE L'ESTUDI OFERCAT

sobre la presència de la llengua catalana al municipi. Presentaran l'acte: Miquel Pueyo, president del CPNL, Josep Fargas, regidor de Cultura d'Olot, Miquel Serrat, representant del Consell Comarcal de la Garrotxa al CPNL, i Albert Fabà, membre de la Comissió Ofercat.

Organitza: Servei de Català d'Olot-la Garrotxa i Ajuntament d'Olot

22-23 CASTELLDEFELS

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «GLUP. LES DEIXALLES S'ABOQUEN A L'AVENTURA»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Plaza, amb el suport de la Federació Coordinadora de les associacions de pares d'alumnes de Castelldefels

25 SANTA COLOMA DE GRAMENET

CLOENDA DE LA SEGONA EDICIÓ DE «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

a càrrec del president del Consorci per a la Normalització Lingüística i director del Programa de Planificació Lingüística de la Generalitat, Miquel Pueyo, i la presidenta del Consell del Centre de Normalització Lingüística l'Heura i regidora de Cultura de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet, Montserrat Olivés i Miret.

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

26 VILANOVA I LA GELTRÚ

PRESENTACIÓ DEL COL·LECTIU «VEU PRÒPIA»

a càrrec de Lluís Pérez
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

27 CALDES DE MONTBUI

PRESENTACIÓ DE «LA CISTELLA DE JOCS»

La cistella és un eina didàctica que té com a objectius fer conèixer l'entorn natural, social i cultural de Caldes de Montbui i afavorir l'ús de la llengua catalana. Al final de l'acte cada centre educatiu rebrà un exemplar de La

cistella de jocs amb el material necessari per utilitzar-la a l'aula.

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

Juny 2004

1 SANT PERE DE RIBES (LES ROQUETES)

INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística amb la col·laboració de l'Ajuntament de Sant Pere de Ribes i la Biblioteca Josep Pla

3 SANT PERE DE RIBES (LES ROQUETES)

ACTE DE CLOENDA DEL CURS ACADÈMIC

Celebració del final dels cursos de català per a adults i del programa "Voluntaris per la llengua" en el període febrer-juny.

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

4 SANT PERE DE RIBES

CONFERÈNCIA «L'ESCOLA ENTRE LA IDENTITAT PRÒPIA I LA DIVERSITAT»

a càrrec de M. Carme Junyent, doctora en filologia romànica i professora titular de lingüística general de la Universitat de Barcelona

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i la Biblioteca Manuel de Pedrolo

7 VILANOVA I LA GELTRÚ

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «TOTS ELS COLORS DE LA LLENGUA»

a càrrec dels autors Mariona Casas i Agustí Danés, publicat per Edicions L'Àlber.

Acte final del programa "Voluntaris per la llengua" en el període febrer-juny.

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i la llibreria La Mulassa

7 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «TOTS ELS

COLORS DE LA LLENGUA»

a càrrec dels autors Mariona Casas i Agustí Danés, publicat per Edicions L'Àlber.
Acte final del programa "Voluntaris per la llengua" en el període febrer-juny.
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, el bar-restaurant Via Fora i la llibreria L'Odissea

10 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ: «L'ANY DEL DILUVI»

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

11 OLOT

CLOENDA DELS CURSOS (excursió i sopar amb els alumnes)
Organitza: Servei de Català d'Olot-la Garrotxa

12 PALAMÓS

FESTA DE LES CULTURES

Activitats per afavorir la convivència entre les persones de 60 nacionalitats diferents que viuen a Palamós. Aquestes són algunes de les activitats: xocolatada popular, cercavila, concurs de fotografia i animació infantil, rondalles infantils, degustació de plats típics, lectures a càrrec de representants de diferents comunitats lingüístiques, audició de cançons, dansa tradicional... Els alumnes dels cursos de català hi participaran amb la lectura de poemes en la seva llengua materna.
Organitza: Ajuntament de Palamós. Àrea de Serveis Socials i Àrea de Joventut
Amb la col·laboració de l'Oficina de Català de Palamós

15 GRANOLLERS

ACTE DE CLOENDA DEL VOLUNTARIAT LINGÜÍSTIC A GRANOLLERS

- Presentació del llibre Tots els colors de la llengua, de Mariona Casas i Agustí Danés publicat per Edicions L'Àlber.
- Intercanvi d'experiències entre voluntaris i aprenents. Entrega de diplomes.
- Pícolabis per a tots els assistents.

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

? 15 RIPOLLET

PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Presentació institucional del programa que es va iniciar a Ripollet el gener de 2004.
Lliurament de diplomes als participants (actualment hi ha uns 40 voluntaris i aprenents) i xerrada a càrrec de l'associació Veu Pròpia
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Ripollet, amb la col·laboració de l'Associació Veu Pròpia

17 CASTELLDEFELS

CLOENDA DELS CURSOS DE CATALÀ PER A ADULTS

a càrrec de Miquel Pueyo, president del Consorci per a la Normalització Lingüística, i de Miguel Angel Murillo, regidor de Cultura de l'Ajuntament de Castelldefels

19 GIRONA

FESTA DE FINAL DE CURS

El Servei Local de Català de Girona, l'Oficina de Català de Salt i el Servei Comarcal de Català del Gironès s'afegeixen a l'agraïment de l'ADAC pel programa Voluntaris per la Llengua. Al matí hi haurà l'acte de reconeixement i, tot seguit, una arrossada. Havent dinat, actuarà el grup Simfonia de Colors. Després, els alumnes dels cursos de català hauran preparat activitats diverses: lectura de poemes, cançons, jocs, embarbussaments, etc.
Organitza: ADAC, amb la col·laboració del Servei Local de Català de Girona, l'Oficina de Català de Salt i el Servei Comarcal de Català del Gironès

19 SANTA COLOMA DE FARNERS

I JORNADA SOBRE PARTICIPACIÓ CIUTADANA

L'acollida i la integració dels nous ciutadans a Santa Coloma de Farners Jornada per avaluar la incidència que han tingut les iniciatives Parlem-nos, Atreix-te a canviar de xip i d'altres de similars entre la població en general, entre la població immigrada i entre els agents de les diferents entitats que treballen en l'àmbit de l'acollida dels nousvinguts.
Organitza: Servei Comarcal de Català de la

Selva (CPNL), Samba Kubally i Ajuntament de Santa Coloma de Farners

Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

21 CERDANYOLA DEL VALLÈS

FESTA DE FINAL DE CURS
Cinefòrum, amb la col·laboració de l'historiador Miquel Sánchez, i aperitiu preparat pels alumnes
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

28 SANT ADRIÀ DE BESÒS

EXPOSICIÓ «CATALUNYA AMB UNS ALTRES ULLS»
Catalunya amb uns altres ulls és una exposició de fotografies, amb textos explicatius, que han fet alumnes dels cursos de català per a adults de nivell bàsic. Aquests alumnes són de 10 nacionalitats diferents i en les fotografies destaquen el que més els ha sobtat de Catalunya i que és diferent dels seus països d'origen

21 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

PRESENTACIÓ DE LA CAMPANYA «PREU X PREU, EN CATALÀ» I DEL PROGRAMA «EN CATALÀ, TU HI GUANYES»
La campanya s'adreça als establiments i incideix sobre retolació, informació i atenció al públic. En aquest mateix acte es presentarà el programa «En català, tu hi guanyes», a càrrec de la Secretaria de Política Lingüística.
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Vilafranca del Penedès

Juliol 2004

22 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

CONFERÈNCIA «LA VEU DELS NOUS CATALANOPARLANTS»
a càrrec de Josep-Anton Fernández, president de Veu Pròpia
Organitza: Coordinadora d'Associats per la Llengua (CAL) de l'Hospitalet, amb la col·laboració del CNL de l'Hospitalet

3 CASTELLDEFELS

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «SCOOBY DOO 2: DESBOCAT»
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Plaza, amb el suport de la Federació Coordinadora de les associacions de pares d'alumnes de Castelldefels

24 CASTELLDEFELS

CINEMA INFANTIL EN CATALÀ: «GERMÀS»
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el Cinema Plaza, amb el suport de la Federació Coordinadora de les associacions de pares d'alumnes de Castelldefels

5 SITGES

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «TOTS ELS COLORS DE LA LLENGUA»
de Mariona Casas i Agustí Danés, publicat per Edicions L'Àlber i cloenda del programa «Voluntaris per la llengua» (curs 2003-2004)
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

5-28 SANT BOI DE LLOBREGAT

CURS INTENSIU DE CATALÀ DE NIVELL B1

28 CERDANYOLA DEL VALLÈS

ACTE DE CLOENDA DEL VOLUNTARIAT LINGÜÍSTIC (PERÍODE 2003-2004)
Recepció dels participants i simpatitzants, a càrrec de Miquel Pueyo, president del Consorci per a la Normalització Lingüística, i Consol Pla, regidora de Cultura de l'Ajuntament de Cerdanyola

Setembre 2004

3 LLEIDA

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI «OFERCAT»
que avalua la presència de la llengua catalana en una població, a partir de l'observació sobre els usos públics que fan les institucions públiques, les privades i les

organitzacions civils, tenint en compte uns indicadors objectius i prèviament seleccionats.
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

7 TREMP

JORNADA TEXTOS MEDIEVALS DEL PALLARS: EL NAIXEMENT DE LA LLENGUA CATALANA
Organitzat pel Consell Comarcal del Pallars Jussà i el Consorci per a la Normalització Lingüística

8 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

XERRADA «LA VEU DELS NOUS CATALANOPARLANTS» I PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»
dins els actes de la Festa Major de Bellvitge
La xerrada serà a càrrec de Veu Pròpia
Organitza el Centre de Normalització Lingüística de l'Hospitalet

15-26 SABADELL

V CICLE DE CINEMA CATALÀ: QUINA ÉS LA TEVA PEL·LÍCULA CATALANA PREFERIDA?

24-26 SANT ANTONI DE CALONGE

VOLUNTARIS PER LA LLENGUA A LA FIRA EXPOHABITAT
Hi haurà un espai per a difondre el programa Voluntaris per la llengua i animar els assistents a participar-hi.
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística

29 TERRASSA

INAUGURACIÓ DEL CURS ACADÈMIC 2004-2005 I PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «TOTS ELS COLORS DE LA LLENGUA» a càrrec de Josep Tió, professor de Llengua i Didàctica de la Universitat de Vic i director d'Edicions l'Àlber
Organitzat pel CNL de Terrassa i Rubí, amb la col·laboració de la Biblioteca Central de Terrassa i Edicions l'Àlber

Octubre 2004

3 CERDANYOLA DEL VALLÈS

IV CAP DE SETMANA IBÈRIC: CONEGUEM LA TOPONÍMIA DE LA NOSTRA CIUTAT

El SLC aprofita la presentació del poblament ibèric per fer difusió del Nomenclàtor oficial de Catalunya, el qual recull, entre d'altres, el topònim normalitzat Ca n'Oliver. Exposició d'un mapa amb la indicació dels topònims majors i més representatius del municipi. Exposició del Nomenclàtor (també butlletes explicatives).
Organitza l'Ajuntament de Cerdanyola, el Museu de Cerdanyola i el Museu d'Arqueologia de Catalunya, amb la col·laboració del CRAC, associacions culturals de Cerdanyola, Servei Local de Català de Cerdanyola

10-14 BADIA DEL VALLÈS

ESTAND DEL SERVEI DE CATALÀ A LES XXIII JORNADES ASSOCIATIVES

- Diumenge 10 i dimarts 12: Estand informatiu sobre els cursos de català i sobre el programa Voluntaris per la Llengua. Taller de jocs lingüístics en català Tracamanya
- Dijous 14: Presentació pública del programa Voluntaris per la Llengua, amb la participació de l'entitat Veu Pròpia
Organitza el Servei de Català de Badia, amb la col·laboració de la Federació d'Entitats Culturals de Badia del Vallès

14 SABADELL

RODA DE PREMSA DE PRESENTACIÓ DEL V CICLE DE CINEMA CATALÀ DE SABADELL
Durant l'acte es farà públic el títol de la millor pel·lícula del cinema català (1975-2003), triada per votació popular a través d'una enquesta del diari electrònic Vilaweb, que obrirà les projeccions del cicle.

5 GIRONA

TAULA RODONA «LA SOCIETAT DE LA INFORMACIÓ I EL MULTILINGÜISME EMERGENT: DUES OPORTUNITATS PER AL CATALÀ»
amb Miquel Pueyo, Marc Belzunces, Salvador Aparicio i Carles Puigdemont (moderador)

Organitzat per la Comissió d'Organismes i Serveis per a la Normalització Lingüística de Girona, amb motiu de l'inici dels cursos de català 2004-2005

16 GIRONA

IV FIRA DEL VOLUNTARIAT

El CNL de Girona hi tindrà un estand amb material del programa Voluntaris per la llengua.

Organitzat per la Federació Catalana de Voluntariat Social

19-20 SABADELL

V CICLE DE CINEMA CATALÀ DE SABADELL

22 SANT FELIU DE LLOBREGAT

ACTE INAUGURAL DE LA I SETMANA PER LA LLENGUA

a càrrec de Miquel Pueyo, director de Planificació Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística Organitzat per l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat, amb la col·laboració del CNL Roses

23 CERDANYOLA DEL VALLÈS

CORRELENGUA 2004: AUTODEFINIT INFINIT

En el marc de les activitats del Correlengua 2004, el SLC organitza l'Autodefinat infinit, joc que, a partir de l'estructura d'un autodefinat, permet fer jocs de paraules. Organitza l'Associació Cultural la Verema Hi col·laboren: JERC Cerdanyola, Castellers de Cerdanyola, Ajuntament de Cerdanyola, Esbart Dansaire Sant Marçal, Agrupació Cultural Sardanista, Grup Rialles de Cerdanyola, Escola d'Adults, Servei Local de Català de Cerdanyola

23 LLEIDA

SESSIONS D'ACOLLIMENT LINGÜÍSTIC ADREÇADES, BÀSICAMENT, AL COL·LECTIU DE MALI

per facilitar uns coneixements bàsics de català (comprensió i expressió oral) Organitzades pel Consorci per a la Normalització Lingüística, la Paeria de

Cervera i el Pla d'Integració dels Immigrants de la Segarra

25 MATARÓ

PRESENTACIÓ DE L'ORGANITZACIÓ VEU PRÒPIA AL MARESME

Una organització de nous parlants a favor de la llengua... independent dels partits i de les administracions públiques

Organitzat pel CNL Maresme-Mataró

27 SABADELL

V CICLE DE CINEMA CATALÀ DE SABADELL

Novembre 2004

3 SABADELL

V CICLE DE CINEMA CATALÀ DE SABADELL

3 SANT FELIU DE LLOBREGAT

I SETMANA PER LA LLENGUA: PRESENTACIÓ DEL «NOMENCLÀTOR OFICIAL DE TOPONÍMIA MAJOR DE CATALUNYA»

a càrrec de Josep Moran, de l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans Organitzat per l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat, amb la col·laboració del CNL Roses

4 SANT FELIU DE LLOBREGAT

I SETMANA PER LA LLENGUA: PRESENTACIÓ DE NOVES PARELLES DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Acte de presentació de noves parelles lingüístiques i orientacions bàsiques per a les hores de conversa. Organitzat per l'Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat i CNL Roses

4 TARRAGONA

INAUGURACIÓ DEL CURS ACADÈMIC 2004-2005 I PRESENTACIÓ DEL «NOMENCLÀTOR OFICIAL DE TOPONÍMIA MAJOR DE CATALUNYA» a càrrec de Joan Cavallé, cap de Gestió Cul-

tural de l'Ajuntament de Tarragona i Josep Moran, de l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans
Presidirà l'acte Santiago Pallàs, president del Consell del Centre de Normalització Lingüística de Tarragona
Organitzat per l'Ajuntament de Tarragona i el Consorci per a la Normalització Lingüística

? 6 PUIGCERDÀ

PRESENTACIÓ DEL «NOMENCLÀTOR OFICIAL DE TOPONÍMIA MAJOR DE CATALUNYA»

a càrrec de Josep Moran, membre de l'Institut d'Estudis Catalans i vicepresident de la Comissió de Toponímia de Catalunya
Organitzat pel Consorci per a la Normalització Lingüística i la Comissió de Toponímia de Catalunya

? 10 SABADELL

V CICLE DE CINEMA CATALÀ DE SABADELL

? 11 CORNELLÀ DE LLOBREGAT

CINEMA EN CATALÀ «INCONSCIENTS»
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

? 13-14 SANT FELIU DE LLOBREGAT

VII CICLE DE CINEMA INFANTIL: «JIMMY NEUTRON, EL NEN INVENTOR»
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística i el Centre Parroquial de Sant Feliu de Llobregat

? 16 BADALONA

ACTE DE VOLUNTARIS PER LA LLENGUA I PRESENTACIÓ DEL PLA D'ACOLLIMENT LINGÜÍSTIC

acte d'agraïment a les persones i organitzacions que participen en el programa Voluntaris per la llengua, establiment adherit i a la presentació del Pla pilot d'acolliment lingüístic de Badalona 2004-2005 que serà el tret d'inici dels cursos de català del Centre.

Organitzades pel Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Ajuntament de Badalona

? 16 MANRESA

INAUGURACIÓ DE L'EXPOSICIÓ «ELLS FAN L'ESFORÇ. I TU QUE ETS D'AQUÍ... NO ELS PARLARÀS EN CATALÀ?»

a càrrec de Miquel Pueyo, director de Planificació Lingüística i president del Consorci per a la Normalització Lingüística
Organitzada pel Consorci per a la Normalització Lingüística i la Biblioteca del Casino

? 17 SABADELL

V CICLE DE CINEMA CATALÀ DE SABADELL

? 18 SABADELL

PRESENTACIÓ DE LA TERCERA EDICIÓ DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»
Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

? 18-19 BARCELONA

III SEMINARI DE CORRECCIÓ DE TEXTOS: «LA TERMINOLOGIA I LA CORRECCIÓ DE TEXTOS»

Organitzat per l'Oficina de Correcció i Assessorament Lingüístics de l'Institut d'Estudis Catalans, conjuntament amb el Consorci per a la Normalització Lingüística, Enciclopèdia Catalana SA, l'Escola d'Administració Pública de Catalunya, l'Institut Universitari de Lingüística Aplicada, els Serveis Lingüístics del Parlament de Catalunya i el TERMCAT

? 19 VILAFRANCA DEL PENEDÈS

PRESENTACIÓ DEL «NOMENCLÀTOR OFICIAL DE TOPONÍMIA MAJOR DE CATALUNYA»

a càrrec de Joan Anton Rabella, tècnic de l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis Catalans
Organitzen l'Institut d'Estudis Penedesencs i el Consorci per a la Normalització Lingüística

? 23 SABADELL

V CICLE DE CINEMA CATALÀ DE SABADELL

? 25 FIGUERES

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «PESSEBRE ENDINS» DE MONTSERRAT VAYREDA
Hi intervindran Eduard Puig Vayreda,

president de l'Institut d'Estudis Empordanesos, Lourdes Torner, professora de català, Joan Armangué, alcalde de Figueres, i Montserrat Vayreda.

Al final de l'acte, alumnes dels cursos de català per a adults llegiran poemes del llibre. Organitzat per l'Institut d'Estudis Empordanesos i l'Ajuntament de Figueres, dins els actes d'homenatge amb motiu del 80è aniversari de l'escriptora.

26 VILANOVA I LA GELTRÚ

PRESENTACIÓ DEL «NOMENCLÀTOR OFICIAL DE TOPONÍMIA MAJOR DE CATALUNYA»

a càrrec de Josep Moran, director de l'Oficina d'Onomàstica i membre de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans
Organitzen l'Institut d'Estudis Penedesencs i el Consorci per a la Normalització Lingüística

27-28 TORROELLA DE MONTGRÍ

FIRA DE SANT ANDREU

L'Oficina de Català hi serà present en un espai compartit amb altres entitats del poble. Es farà difusió de les activitats del centre i específicament, un altre cop, del programa «Voluntaris per la llengua».

30 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

PRESENTACIÓ DE NOVES PARELLES DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística

Desembre 2004

1 RIPOLLET

PRESENTACIÓ DE LES NOVES PARELLES DEL PROGRAMA «VOLUNTARIS PER LA LLENGUA»

Trobada de voluntaris i aprenents amb l'objectiu de fer un seguiment del programa i intercanviar experiències. A més a més es faran noves parelles.

Organitzat per l'Oficina de Català del Consorci per a la Normalització Lingüística

2 SANTA PERPÈTUA DE MOGODA

PRESENTACIÓ DEL LLIBRE «LES CUINES DEL MÓN: 2n RECULL DE RECEPTES»

Organitzat pel Servei de Català del Consorci per a la Normalització Lingüística

4-18 VILANOVA I LA GELTRÚ

EXPOSICIÓ «LES LLENGÜES, UN GRAN TRESOR»

per descobrir la riquesa lingüística del planeta i cercar-hi tresors immensos: les llengües

del 4 al 18 de desembre de 2004

Organitzen: Servei de Català del Garraf i de Vilanova i la Geltrú, Biblioteca Armand Cardona Torrandell i Oficina de Drets Civils de Vilanova i la Geltrú

Dijous, 9 de desembre, a les 19 h
Inauguració de l'exposició i conferència «El dret a la pròpia llengua», a càrrec d'August Gil i Matamala, president d'Advocats Europeus Demòcrates.

Dissabte, 11 de desembre, a les 12 h
Dins L'Hora del Conte: «Un conte, moltes llengües». Tots els membres de la família podreu escoltar l'explicació d'una faula d'origen africà, amb tots els colors de les veus.

Dissabte, 18 de desembre, a les 18 h
Presentació del llibre «Jo també sóc catalana», de Najat El Hachmi, a càrrec de Mireia Zamora, llicenciada en filologia àrab.

Amb la col·laboració de La Mulassa i Llorens Llibres.

Dimarts, 23 de desembre, a les 18 h
Els nadals del món. Es convidava a tots els assistents a explicar com se celebren les festes de Nadal en els seus països d'origen.

10-24 BADALONA

EXPOSICIÓ FOTOGRÀFICA «EL MERCAT AMB UNS ALTRES ULLS»

a càrrec dels alumnes i aprenents de català del Pla Pilot per a l'acolliment lingüístic de Badalona

Organitza el Consorci per a la Normalització Lingüística, amb la col·laboració del Mercat Maignon

13 MATARÓ

PRESENTACIÓ DEL «NOMENCLÀTOR OFICIAL DE TOPONÍMIA MAJOR DE CATALUNYA»

a càrrec de Joan Anton Rabella, tècnic de
l'Oficina d'Onomàstica de l'Institut d'Estudis
Catalans

Organitza el Consorci per a la Normalització
Lingüística

Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística

17 OLOT

SOPAR DE NADAL I CAGADA DE TIÓ amb els participants en el programa

Voluntaris per la Llengua
Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística

13 MONTCADA I REIXAC

SESSIÓ DE CONSTITUCIÓ DE PARELLES LINGÜÍSTIQUES

Constitució de 22 parelles lingüístiques
aproximadament. Orientacions a aprenents i
voluntaris

Organitza el SLC de Montcada i Reixac

22 LLORET DE MAR

FESTA DE NADAL AMB ELS ALUMNES DE CATALÀ PER A ADULTS DE LLORET Cuines del món (plats cuinats pels alumnes de català)

Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística

13-17 BADIA DEL VALLÈS

SETMANA CULTURAL DE NADAL

Activitats de cultura catalana, tradicions i
coneixement de l'entorn, amb els alumnes
dels cursos de català per a adults i
voluntaris i aprenents del programa
Voluntaris per la llengua.

Organitza el SLC de Badia del Vallès

23 BLANES

LUDOTECA EN CATALÀ

Espai dissenyat per oferir a l'infant i el jove
una àmplia gamma de jocs en català.
Activitat adreçada a nens i nenes de 3 a 12
anys.

Organitza: Oficina de Català de Blanes

14 GIRONA

II JORNADA DE LLENGUA I IMMIGRACIÓ

organitzada pel GALI (Gabinet
d'Assessorament Lingüístic per a la
Immigració) de la UdG
Compta amb la col·laboració del CNL de
Girona

28-30 ARBÚCIES

PARC DE NADAL

Organitzat pel Consorci per a la
Normalització Lingüística

16 SANTA COLOMA DE GRAMENET

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI «OFERCAT: DADES SOBRE LA PRESENCIA DEL CATALÀ A SANTA COLOMA DE GRAMENET»

En el mateix acte, el CNL L'Heura farà un
reconeixement a la persona de Salvador
Cabrè com a impulsor de la llengua catalana
a la ciutat.

Hi participarà el senyor Miquel Pueyo i Pa-
rís, president del Consorci per a la
Normalització Lingüística i la senyora
Montserrat Olivés i Miret, presidenta del
Consell del Centre de Normalització Lingüís-
tica L'Heura